



UNIVERSIDAD CENTRAL DEL ECUADOR
FACULTAD DE FILOSOFÍA, LETRAS Y CIENCIAS DE LA
EDUCACIÓN
CARRERA DE PEDAGOGÍA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA

Análisis estructural del relato según Roland Barthes de la novela “Callada como la muerte” del autor ecuatoriano Abdón Ubidia

Trabajo de titulación, modalidad de proyecto de investigación presentado como requisito previo a la obtención del Título de Licenciada en Ciencias de la Educación,
Mención: Ciencias del Lenguaje y Literatura

AUTOR: Toapanta Chancusi Vanessa Alexandra

TUTOR: MSc. Nelly Romania Carrillo Aguilar

Quito, 2021

DERECHOS DE AUTOR

Yo, **Vanessa Alexandra Toapanta Chancusi**, en calidad de autora y titular de los derechos morales y patrimoniales del trabajo de titulación *Análisis estructural del relato según Roland Barthes de la novela "Callada como la muerte" del autor ecuatoriano Abdón Ubidia*, modalidad **VIRTUAL**, de conformidad con el Art. 114 del CÓDIGO ORGÁNICO DE LA ECONOMÍA SOCIAL DE LOS CONOCIMIENTOS, CREATIVIDAD E INNOVACIÓN, concedo a favor de la Universidad Central del Ecuador una licencia gratuita, intransferible y no exclusiva para el uso no comercial de la obra, con fines estrictamente académicos. Conservo a mi favor todos los derechos de autor sobre la obra, establecidos en la normativa citada.

Así mismo, autorizo a la Universidad Central del Ecuador para que realice la digitalización y publicación de este trabajo de titulación en el repositorio virtual, de conformidad a lo dispuesto en el Art.144 de la Ley Orgánica de Educación Superior.

La autora declara que la obra objeto de la presente autorización es original en su forma de expresión y no infringe el derecho de autor de terceros, asumiendo la responsabilidad por cualquier reclamación que pudiera presentarse por esta causa y liberando a la Universidad de toda responsabilidad.



Vanessa Alexandra Toapanta Chancusi

C.I. 1723029599

vane_ale_24@hotmail.com

APROBACIÓN DEL TUTOR

Yo, Nelly Romania Carrillo Aguilar, en mi calidad de tutora del trabajo de titulación, modalidad **PROYECTO DE INVESTIGACIÓN**, presentado por **VANESSA ALEXANDRA TOAPANTA CHANCUSI**; cuyo título es: **ANÁLISIS ESTRUCTURAL DEL RELATO SEGÚN ROLAND BARTHES DE LA NOVELA “CALLADA COMO LA MUERTE” DEL AUTOR ECUATORIANO ABDÓN UBIDIA**, previo a la obtención del Grado de Licenciado en Ciencias del Lenguaje y Literatura; considero que dicho trabajo reúne los requisitos y méritos suficientes para ser sometido a la presentación pública y evaluación por parte del tribunal examinador que se designe, por lo que lo **APRUEBO**, a fin de que el trabajo sea habilitado para continuar con el proceso de titulación determinado por la Universidad Central del Ecuador.

En la ciudad de Quito, a los 30 días del mes de noviembre de 2020.



MSc. Nelly Romania Carrillo Aguilar

DOCENTE – TUTORA

C.I. 1711680460

DEDICATORIA

Este trabajo investigativo realizado se lo dedico en primer lugar a mis padres Nelson y Rosa, quienes forjaron en mí la vocación del servicio a los demás por medio de la educación, brindándome consejos y sugerencias acerca de la vida, en especial quiero dedicar un homenaje a mi padre que tuvo una partida prematura, pero sé que desde el cielo él me está acompañando en mi caminar.

A mi padre, gracias por ser el mejor maestro, me enseñaste valores como el respeto, solidaridad, honestidad y perseverancia. Fuiste ese padre ejemplar, responsable y trabajador, cumpliste bien el rol de padre debido a que supiste aprovechar cada momento de tu vida, para dar lo mejor de ti a tus hijos y a tu esposa hasta el final.

A mi madre por darme la vida, que gracias a su perseverancia, fe y fuerza logró traerme a este mundo hermoso y a su vez, siempre supo que sin estudios la vida será más difícil y por esta razón me aconsejó que estudiara y “sea alguien en la vida” como ella dice, aquí estoy culminando una carrera mamita, gracias a tu amor, regaños, consejos y muchas cosas más que has hecho y sigues haciendo por mí.

A ti querida Universidad Central del Ecuador, desde el primer momento me abriste tus puertas y me acogiste en la Carrera de Lengua y Literatura, me enseñaste, educaste y formaste lo que soy ahora, porque uno entra siendo una persona y sale transformada en una persona preparada y capaz de desenvolverse en el mundo laboral a sabiendas que va a representar al “Alma Máter” del Ecuador.

AGRADECIMIENTO

A mi hermano que desde pequeña fue mi ejemplo a seguir, me cuidó, me apoyó, me enseñó muchas cosas y estuvo presente en esta linda etapa, me ayudó en cuanto pudo y con sus palabras y actitud positivas siempre me dio fuerzas para no rendirme y continuar.

A mis queridos abuelitos Zoila y Segundo, que para ellos nunca deje de ser su “guagua” a pesar de los años.

A mis tíos y tías que en los momentos difíciles me acompañaron, ayudaron y apoyaron: Patricio, Jaime, Arturo, Eduardo, Laura, Susana, Rosa, Alexandra y Lucia.

A los niños que alegran y son luz en mi vida: Benjamín y Alesandro.

A mi prima Diana, que a veces la vida no te da más hermanos, pero es tan mágica que te da lo que quieres, gracias por ser esa hermana mayor.

A Elías que apareció a medio camino de la carrera, pero desde ahí se quedó a brindarme su amor, cariño y afecto.

A los amigos que están en las buenas y en las malas: Kevin, Samantha, Valeria, Erika, Andrew, Cristian, Daniela, Manuel, Josué, Joseth, Viviana, Karen, Mishel, Steven, Eva, Tatiana, Daysi, Caroline.

TABLA DE CONTENIDOS

DERECHOS DE AUTOR.....	ii
APROBACIÓN DEL TUTOR.....	iii
DEDICATORIA.....	iv
AGRADECIMIENTO.....	v
TABLA DE CONTENIDOS.....	vi
ÍNDICE DE GRÁFICOS.....	ix
ÍNDICE DE TABLAS.....	x
RESUMEN.....	xi
ABSTRACT.....	xii
INTRODUCCIÓN.....	1
CAPÍTULO I.....	3
EL PROBLEMA.....	3
PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	3
FORMULACIÓN DEL PROBLEMA.....	5
OBJETIVO GENERAL.....	5
OBJETIVOS ESPECÍFICOS.....	5
PREGUNTAS DIRECTRICES.....	6
JUSTIFICACIÓN.....	6
CAPÍTULO II.....	8
MARCO TEÓRICO.....	8
ANTECEDENTES DEL PROBLEMA.....	8
FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA.....	10
Roland Barthes.....	10
INFLUENCIAS.....	11
INTRODUCCIÓN AL ANÁLISIS ESTRUCTURAL DE LOS RELATOS.....	13
La lengua del relato.....	14
Los niveles de sentido.....	16
FUNCIONES.....	17
La determinación de las unidades.....	17
Clases de unidades.....	18
La sintaxis funcional.....	21
ACCIONES.....	22
Denotación y connotación.....	22

Signos naturales y signos culturales	23
Metalenguaje	24
Hacia una posición estructural de los personajes	25
El problema del sujeto	26
LA NARRACIÓN.....	27
La comunicación narrativa	27
La situación del relato.....	29
EL SISTEMA DEL RELATO	30
Distorsión y expansión	30
Mimesis y sentido.....	31
CONTEXTO LITERARIO	32
ANÁLISIS NARRATOLÓGICO DE LA OBRA “CALLADA COMO LA MUERTE” ...	32
Argumento	32
Obra.....	34
Autor:	34
Género narrativo	35
Corriente	35
ESTRUCTURA EXTERNA	36
Narrador:	36
Cronotopo	36
Espacio.....	37
Estilo	38
Ritmo.....	38
ESTRUCTURA INTERNA	39
Actantes.....	39
Acción, conflicto y motivo dominante	39
Acción	39
Conflicto	40
Motivo Dominante:.....	40
FUNDAMENTACIÓN LEGAL	40
DEFINICIÓN DE TÉRMINOS BÁSICOS.....	43
CAPÍTULO III	45
METODOLOGÍA	45
Diseño de la investigación.....	45
Enfoque de la investigación.....	45

Nivel de la investigación	46
Operacionalización de variables	46
Técnicas de investigación	48
Técnicas e instrumentos de recolección de datos	49
CAPÍTULO IV	50
ANÁLISIS DE RESULTADOS	50
Presentación y análisis de resultados	50
Nivel de funciones	50
Núcleos	50
Primer núcleo	50
Segundo núcleo	51
Tercer núcleo	52
Catálisis	52
Primera catálisis	52
Segunda catálisis	53
Tercera catálisis	54
Nivel de acciones	56
Moroni.....	56
Viuda.....	58
Nivel de narración:	62
Como persona	62
Como consciencia total	62
Discusión de resultados	63
CAPÍTULO V	66
CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES.....	66
Conclusiones.....	66
Recomendaciones	67
CAPÍTULO VI.....	68
PROPUESTA: ENSAYO.....	68
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	73

ÍNDICE DE GRÁFICOS

Figura 1: Esquema actancial	12
Figura 2: Matriz actancial Moroni	61
Figura 3: Matriz actancial Viuda.....	61

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1. Matriz de Operacionalización de Variables	46
--	----

TEMA: “Análisis estructural del relato según Roland Barthes de la novela “*Callada como la muerte*” del autor ecuatoriano Abdón Ubidia.”

Autor: Vanessa Alexandra Toapanta Chancusi

Tutora: Nelly Romania Carrillo Aguilar

RESUMEN

El presente trabajo de investigación tiene un enfoque cualitativo, cuyo objetivo es realizar un análisis estructural basado en la teoría de Roland Barthes en la novela “*Callada como la muerte*” del autor ecuatoriano Abdón Ubidia.

Este estudio es de nivel descriptivo con un diseño documental bibliográfico que se fundamenta en información específica sobre el relato y su análisis, relacionando estos datos con la obra seleccionada. Por consiguiente, para una mejor comprensión del texto se estructura la investigación empezando con un conocimiento general del filósofo Roland Barthes, además, de las influencias que éste tuvo para el desarrollo de su propuesta, también, se expone de manera detallada el análisis estructural del relato para finalmente introducirse en la obra y enlazar la teoría estructuralista con el texto elegido.

El análisis semiótico estructuralista propuesto por Roland Barthes permite un mejor entendimiento de la obra, apartando lo lingüístico y gramatical de la pragmática y la semiología que ahonda más en el verdadero significado del texto. Asimismo, el desarrollo de este estudio ayudará a que los futuros lectores reflexionen y apliquen el nivel de lectura crítico – valorativo. En definitiva, este estudio sirve como una fuente de consulta confiable y brinda la pauta para la realización de nuevas investigaciones.

PALABRAS CLAVE: ANÁLISIS ESTRUCTURAL / EL RELATO / LITERATURA /
ROLAND BARTHES / SEMIÓTICA

TOPIC: “Structural analysis of the story according to Roland Barthes of the novel “*Callada como la muerte*” of the Ecuadorian author Abdón Ubidia.”

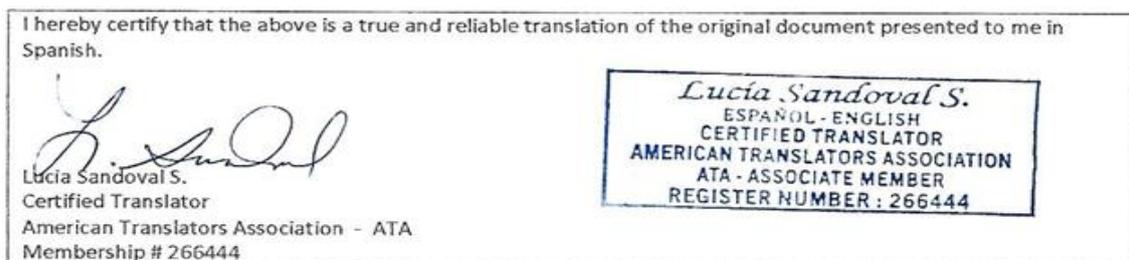
Author: Vanessa Alexandra Toapanta Chancusi

Tutor: Nelly Romania Carrillo Aguilar

ABSTRACT

This research has a qualitative approach, whose objective is to carry out a structural analysis based on the theory of Roland Barthes of the novel “*Callada como la muerte*” of the Ecuadorian author Abdón Ubidia. This study is of descriptive level with a bibliographic documentary design, which is based on specific information about the story and its analysis, relating these data to the selected work. Therefore, for a better understanding of the text, the research is structured starting with a general knowledge of the philosopher Roland Barthes, additionally, of the influences that he had for the development of his proposal, also, the structural analysis of the narrative is presented in detail, to finally enter in the literary work and link the structuralist theory with the text chosen. The semiotic structuralist analysis proposed by Roland Barthes allows a better understanding of the literary work, separating the linguistic and grammatical from the pragmatic and semiological that delves more into the true meaning of the text. Likewise, the development of this study will help future readers to reflect and apply the level of critical – evaluative reading. In short, this study serves as a reliable source of consultation and provides guidelines for further research.

KEY WORDS: STRUCTURAL ANALYSIS / THE STORY / LITERATURE / ROLAND BARTHES / SEMIOTIC



INTRODUCCIÓN

La literatura es la expresión de sentimientos, emociones, deseos y pensamientos por parte del autor, ya sean de manera oral o escrita, pero, para un mejor entendimiento es necesario implementar recursos prácticos que permitan analizar lo expresado, por ello, la presente investigación percibe el análisis estructural del relato según Roland Barthes de la novela “*Callada como la muerte*” del autor ecuatoriano Abdón Ubidia, con el fin de brindar una interpretación de la obra mucho más factible para el lector, puesto que la obra tiene aspectos un tanto incomprensibles en cuanto a la idea central del texto.

Por otra parte, el diseño de investigación es documental que de acuerdo con Fidias G Arias: “La investigación documental es un proceso basado en la búsqueda, recuperación, análisis, crítica e interpretación de datos secundarios, es decir, los obtenidos y registrados por otros investigadores en fuentes documentales: impresas, audiovisuales o electrónicas. Como en toda investigación el propósito de este diseño es el aporte de nuevos conocimientos” de esta manera aporta en gran medida al desarrollo del análisis estructural ya mencionado.

En cuanto al enfoque de investigación se aplicará el enfoque cualitativo que como sugiere Daniel Behar Rivero en su libro introducción a la metodología de la Investigación: “Recoge información de carácter subjetivo, es decir que no se perciben por los sentidos, como el cariño, la afición, los valores, aspectos culturales. Por lo que sus resultados siempre se traducen en apreciaciones conceptuales (en ideas o conceptos) pero de la más alta precisión o fidelidad posible con la realidad investigada” es así como este enfoque permite la interpretación de manera más concreta de lo que la obra pretende comunicar. Además, el nivel de investigación será descriptivo, mismo que consiste en caracterizar los datos recolectados en la obra literaria, esto además será apoyado con la modalidad de investigación bibliográfica documental.

Con estos antecedentes, el desarrollo de la investigación está enfocado en generar un aporte práctico y pertinente para nuevas investigaciones.

Finalmente, la investigación versará en cinco capítulos que son:

Capítulo I: Comprende el planteamiento del problema, la formulación del problema, las preguntas directrices, los objetivos de la investigación y justificación.

Capítulo II: Desarrollo de marco teórico, fundamentación teórica, fundamentación legal, definición de las variables y definición de términos básicos.

Capítulo III: La metodología de la investigación, operacionalización de variables, modalidad de investigación, técnicas e instrumentos de recolección de datos y técnicas para el procesamiento y análisis de resultados.

Capítulo IV: Resultados, interpretación de resultados.

Capítulo V: Conclusiones y recomendaciones.

CAPÍTULO I

EL PROBLEMA

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Las obras literarias de forma global mantienen una estructura que permite al lector comprender el desarrollo de la historia. La frase o también conocida como oración, de igual manera, está conformada por un orden lógico y coherente. Al mismo tiempo, la oración está organizada por palabras que también se componen de un esqueleto gramatical. Por tanto, el mundo de los textos literarios está conformado por diversas microestructuras.

En cuanto a la semiótica es una ciencia que se encarga del estudio o análisis del signo. Esta rama que es parte de la lingüística ayuda a la comprensión del texto literario desde un punto de vista más subjetivo. Eso no quiere decir que se aparta de indagaciones objetivas, al contrario, relaciona lo visible y lo no manifestado dentro de la obra. En consecuencia, un análisis semiótico de una producción literaria brinda al lector una guía más amplia del verdadero significado del texto.

Roland Barthes, filósofo, ensayista, crítico y semiólogo francés, propone una teoría semiótica estructuralista del relato. Este gran representante de la semiología va más allá de los estudios que ya lo realizó años atrás Ferdinand de Saussure, donde manifestaba la importancia del signo lingüístico. Como resultado de las investigaciones desarrolladas por Barthes la semiótica se convierte en una ciencia donde ya no solo se analiza el signo basado en la lingüística, sino, su estudio se enfoca en el signo de manera general.

La literatura ecuatoriana siempre se ha identificado por desarrollar temáticas que abordan los problemas socioculturales de determinadas épocas. En efecto, cada producción literaria muestra la realidad nacional a través de sus diversas historias. Igualmente, los autores de los textos desempeñan un papel muy importante dentro de cada escrito. Sin embargo, más allá de

la teoría literaria que se pueda encontrar en cada obra, existe un significado no visual que pocos lectores logran descifrar.

Debido a la importancia de un estudio detallado de las obras literarias se presenta la oportunidad de incentivar al lector a realizar otro tipo de lectura. Los niveles de lectura se dividen en tres momentos, literal, inferencial y crítico valorativo. No obstante, el hábito lector en el contexto ecuatoriano ha llegado máximo hasta el nivel inferencial. Por ejemplo, el análisis de una obra, solo se realiza de manera superflua, se estudian cosas no relevantes, o elementos que ya conoce el lector.

Un análisis semiótico estructuralista propuesto por Roland Barthes aplicado a una obra literaria ecuatoriana, ayuda a la mejor comprensión del escrito llegando a un nivel crítico valorativo de lectura. El estudio del signo o de los objetos que se encuentran dentro de la historia de un relato, dan la pauta para sobreentender el discurso que el autor del texto quiere transmitir a sus lectores. Por consiguiente, se puede apreciar la obra ya no solo desde el enfoque externo que la mayoría conoce, sino se puede admirar el contenido del texto desde un plano artístico interno que es el verdadero valor del escrito.

Por lo que se refiere a la obra "*Callada como la muerte*" del escritor Abdón Ubidia, el autor presenta una serie de sucesos donde relaciona la violencia vivida de una dictadura que no acaba en el lugar donde se originó, sino trasciende límites y fronteras. La obra contiene una historia intensa donde se exhibe de forma cruda esa maldad humana y esa violencia al límite. Ante esto, el escritor exige en el transcurso de la historia una lucha y justicia real. Como resultado, el escrito mantiene una conexión permanente durante todo su desarrollo entre la realidad y lo imaginario. Esta obra maestra evidencia la importancia de encontrar el legítimo significado a los textos literarios.

En consecuencia, aplicar el análisis semiótico estructuralista propuesto por Roland Barthes a la obra “*Callada como la muerte*”, dará como resultado un estudio denotativo y connotativo del escrito. Por lo cual, la investigación intenta buscar la forma de que los lectores de las nuevas generaciones tengan el nivel crítico valorativo dentro de su hábito lector, para fomentar una nueva cultura donde se evidencie el pensamiento reflexivo y congruente de las personas, al mismo tiempo, que al momento de analizar una obra no solo se estudie lo superficial de ésta, sino se busque y se encuentre el verdadero significado de la historia relatada.

FORMULACIÓN DEL PROBLEMA

¿Cuál es el análisis estructural (funciones, acciones, y narración) propuestas por el escritor Roland Barthes en la novela “*Callada como la muerte*” del autor ecuatoriano Abdón Ubidia?

OBJETIVOS

OBJETIVO GENERAL

Realizar un análisis estructural basado en la teoría de Roland Barthes en la novela “*Callada como la muerte*” del autor ecuatoriano Abdón Ubidia

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Determinar las funciones, unidades, clases de unidades y sintaxis funcional planteadas por Roland Barthes en la novela “*Callada como la muerte*” mediante el análisis estructural del relato.

Determinar las acciones, posición estructural de los personajes y el problema del sujeto que se encuentran en la novela “*Callada como la muerte*” mediante el análisis estructural del relato planteado por Roland Barthes.

Reconocer la narración, comunicación narrativa y situación del relato propuestas por Roland Barthes en la novela “*Callada como la muerte*”.

PREGUNTAS DIRECTRICES

¿Cuáles son las funciones planteadas por Roland Barthes en el análisis estructural del relato?

¿Cuáles son las acciones que se evidencian en la novela “*Callada como la muerte*” según la teoría estructuralista de Roland Barthes?

¿Qué elementos narratológicos propuestos por Roland Barthes se encuentran en la novela “*Callada como la muerte*”?

JUSTIFICACIÓN

Toda creación literaria debe ser analizada y comprendida, de ahí parte el principal objetivo de investigación, debido a que la obra literaria “*Callada como la muerte*” del escritor Abdón Ubidia presenta una serie de eventos que no son simples de comprender, esto con relación a la estructura en la que está desarrollada el escrito, por ello, es importante realizar un análisis estructural de la obra literaria con todos los aspectos que son objeto de confusión.

Este análisis servirá para que los futuros lectores de la novela tengan como base y herramienta de comprensión, los signos semióticos obtenidos en el desarrollo de la investigación, así mismo, se utilizará como recurso de análisis la teoría estructuralista de Roland Barthes, de la cual se pretende aplicar los dos aspectos planteados por el semiólogo, que son: recorte y ensamblaje, a fin de que formen una nueva estructura mucho más comprensible de los objetos de estudio.

Por otro lado, la investigación de la novela del escritor Abdón Ubidia está encaminada a hacer de la lectura de la obra mucho más perceptible para el público lector, esta a pesar de ser una novela corta conlleva en sus líneas un trasfondo en el que todos estamos inmersos por la crueldad de la muerte, que, a su vez, es la más fiel impartidora de justicia; también es necesario tomar en cuenta la personalidad de cada uno de los personajes, para una mejor interpretación de los signos semióticos.

En otras palabras, la investigación aportará información para la comprensión de los signos semióticos sumidos en la narración de la obra “*Callada como la muerte*” y también servirá como fuente bibliográfica para futuras investigaciones.

CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO

ANTECEDENTES DEL PROBLEMA

Investigaciones realizadas sobre el tema

El sonido del libro: portafolio de cuatro composiciones de música programática inspiradas en cuatro obras literarias latinoamericanas del siglo XX examinadas bajo la perspectiva del análisis estructural de Roland Barthes, (Universidad de las Américas, Esteban David Varas Hachig, 2017) realiza una investigación bibliográfica documental donde vincula relatos literarios con composiciones musicales acorde a la teoría estructuralista propuesta por Roland Barthes para la creación de música programática. Así, llega a la conclusión el autor que es factible este tipo de análisis para poder realizar otra variante musical, vinculando la literatura con la música. Este trabajo de investigación es de un gran aporte porque brinda la información respectiva sobre todo lo relacionado a la estructura y análisis del relato.

Proceso de interpretación gráfica de la poesía maldita con el uso de ilustración aplicando la teoría semiótica de Roland Barthes, (Universidad de Cuenca, Daniel Esteban Barros Sarmiento, 2018) desarrolla una investigación bibliográfica documental donde muestra la importancia de la interpretación de textos para entender mensajes implícitos a través de la teoría semiótica de Roland Barthes, los cuales se puedan plasmar en una ilustración evidente. Este estudio llega a la conclusión que es significativo el análisis semiótico para entender de mejor manera la publicidad que se presenta en la actualidad, y esto se puede dar gracias a la fusión gráfica – literaria. Este trabajo de investigación contribuye con el estudio realizado porque propone otro punto de vista con relación a los mensajes gráficos implícitos que se pueden encontrar en textos literarios.

Relación imagen-texto en la sección En carne ajena y La rana que es sapo, (Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Esteban Corral, 2015) ejecuta una investigación documental bibliográfica donde muestra la importancia de analizar las imágenes y su contexto que se presentan en determinados medios de comunicación basándose en la teoría del signo propuesta por Roland Barthes. Esta investigación llega a la conclusión de cuán importante es la interrelación que existe entre la imagen y el mensaje lingüístico, permitiendo que el lector comprenda el valor comunicativo del mensaje que desean transmitir los diversos medios de comunicación. El estudio realizado por Esteban Corral aporta a esta investigación porque la información sobre la teoría del signo que muestra en su análisis sirve como sustento para el desarrollo de la teoría estructuralista a aplicar en el relato escogido.

FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

ANÁLISIS CONCEPTUAL

El estudio del estructuralismo, y otras ciencias tienen sus inicios en la década de los sesenta, pero muchos años después se tenían más conocimientos de este saber dentro del análisis del lenguaje, la cultura y la sociedad, pues de acuerdo con la publicación del Curso de lingüística general ya se tenían conocimientos y aportes del estructuralismo.

El estructuralismo formó estudiosos que hicieron aportes significativos hasta el día de hoy. Uno de los académicos y estudiosos de esta ciencia es el escritor y pensador francés Roland Barthes quien también es uno de los principales representantes del posestructuralismo.

Roland Barthes

Roland Barthes nació en Cherburgo en noviembre de 1924 y murió el 23 de marzo de 1980 se licenció de La Sorbona en lenguas clásicas en el año 1939, publicó su obra Introducción al análisis estructural de los relatos en el año 1966, mismo año en que el estructuralismo tuvo su auge con respecto a las ciencias sociales. Otras obras escritas por Barthes son:

- El grado cero de la escritura (1953): Realiza el análisis de la condición histórica del lenguaje literario y delimitó los conceptos de lengua, estilo y escritura.
- Michelet según él (1954) Hizo una reconstrucción crítica de la figura del historiador Jules Michelet.
- Mitologías (1962)
- Sobre Racine (1963)
- Ensayos críticos (1964) Toma en confrontación entre la temática literaria y el estructuralismo. La problemática del significado de la obra literaria.
- Elementos de semiología (1965) Sentando las bases para una teoría de los signos.
- Crítica y verdad (1966) defendió las razones de la “nueva crítica”
- El sistema de la moda (1967)

- S/Z (1970) Analizaba sutilmente la narración Sarrasine de Balzac.
- El imperio de los signos (1970)
- Sade, Fourier, Loyola (1971)
- Escritores, intelectuales, profesores (1971)
- El placer del texto (1973)
- Fragmentos de un discurso amoroso (1977)
- Roland Barthes por Roland Barthes (1975)

Sus últimas obras fueron:

La cámara lúcida (La chambre claire, 1980) y Lo obvio y lo obtuso (L'obvie et l'obtus, 1982) que fue publicada después de su fallecimiento. (Ruiza, Fernández, & Tamaro, 2004)

INFLUENCIAS

Algirdas Julius Greimas

Lingüista impulsador de innumerables programas de investigación multidisciplinarios que tuvo acogida por un sin número de personas alrededor de todo el mundo. Greimas quien es nacido en Rusia el 9 de marzo de 1917 y falleció en París, 27 de febrero de 1992, tuvo una magnífica lucidez al establecer obras de análisis de la cultura, documentos y producciones no verbales, tal es el caso del Método Greimas que fue escrito en dieciséis monografías que a la vez fueron traducidas a distintos idiomas.

Por otro lado, Greimas trabajo con otros catedráticos en el campo de la lengua como fueron Roland Barthes, Michel de Certeau, Roman Jakobson, Claude Lévi-Strauss, Juri Lotman y Paul Ricœur. La teoría principal que aporta Greimas dentro del análisis de la narración son las matrices actanciales para determinar la funcionalidad de los personajes (Brodén et ál., 2015)

A continuación, se muestra cómo está estructurada la matriz actancial según Algirdas Julius

Greimas:

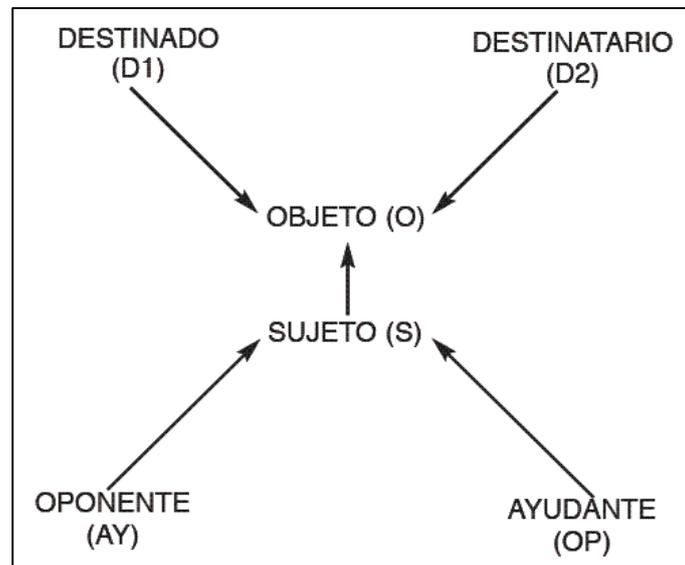


Figura 1: Esquema actancial

Tzvetan Todorov

El escritor de origen búlgaro nació el 1 de marzo de 1939 hijo de bibliotecarios, cursó estudios en la Universidad de Sofía, tiempo después realiza en la tesis de doctorado un estudio con la temática de Las amistades peligrosas, de Choderlos de Laclos en el que se aplica una aproximación de la teoría de Roland Barthes. Años después se orientó al estudio de la moral social, de lo cual resultó una serie de ensayos como: La conquista de América (1982), Nosotros y los otros (1989), Las morales de la historia (1991) y Frente al límite (1991).

Entre sus obras podemos destacar:

Ensayos:

- Gramática del Decamerón (1969)
- Introducción a la literatura fantástica (1970)
- Poética de la prosa (1971)
- Teorías del símbolo (1977)

- Los géneros del discurso (1978)
- Simbolismo e interpretación (1978)
- Mijaíl Bajtin y el principio dialógico (1981), etc.

Por otro lado, uno de los trabajos que realizó Todorov con gran avidez es *La vida en común* (1995) donde desarrolla una propuesta acerca de la “antropología general” misma que toma aspectos de las ciencias humanas y en su método ya toma ciencias como: filosofía, literatura o la introspección. Recibió el Premio de Asturias de las Ciencias Sociales en el año 2008. El teórico búlgaro falleció el 7 de febrero de 2017 a causa de una enfermedad neurodegenerativa (Ruiza, M., Fernández, T. & Tamaro, E, 2004).

INTRODUCCIÓN AL ANÁLISIS ESTRUCTURAL DE LOS RELATOS

El relato – Análisis conceptual

La definición de relato según la Real Academia Española es: “Conocimiento que se da, generalmente detallado, de un hecho” (RAE, 2020), esto de manera universal. Ahora bien, un relato puede ser de forma oral, escrita o articulada. De igual manera, cabe mencionar que el relato está inmiscuido en todo tipo de acto comunicativo. Por tanto, el relato ha estado presente desde los orígenes de la humanidad.

La literatura tiene una relación muy estrecha con el relato, sin embargo, éste ha criticado a la ciencia de las bellas letras de manera constante. La pregunta es por qué. Y muchos investigadores que han estudiado el tema llegan a la respuesta, que el relato es una forma más amplia de concebir la cultura humana que la misma literatura. Esto debido a que la literatura en diversas ocasiones solo maneja un panorama de la realidad, a diferencia del relato, que amplía el contexto de la historia social (Barthes, 1970, p. 9).

A pesar de este criterio que se ha mencionado, los entendidos en el tema mantienen que el relato sigue siendo una derivada de la literatura y no viceversa. Pero, esto no solo cae en un

problema lingüístico o gramatical, el punto álgido de esta discusión es “la preocupación por la forma narrativa” (Barthes, 1970, p. 10). Así pues, es importante que exista una estructura de los relatos porque se puede distorsionar la idea central del texto. Es así, que algunas narraciones pueden ser concebidas como historias psicológicas, otras serán estéticas, algunas podrían ser puramente literarias, etc.; esto varía según el punto de vista del autor. En consecuencia, se necesita una guía o esqueleto que configure al relato acorde a la temática que éste contenga.

Con respecto al relato, Lévi Strauss (1970) afirma que:

O bien el relato es una simple repetición fatigosa de acontecimientos, en cuyo caso sólo se puede hablar de ellos remitiéndose al arte, al talento o al genio del relator (del autor) - todas formas míticas del azar-, o bien posee en común con otros relatos una estructura accesible al análisis por mucha paciencia que requiera poder enunciarla (p. 9).

Por tanto, es fundamental reconocer qué tipo de estructura mantiene cierto texto y no dejar a ambigüedades el desarrollo teórico del escrito.

Acerca de cómo se debe analizar un relato, es necesario el basarse en los mismos relatos, ya que de estas narraciones se puede ir organizando por delimitadas características los textos. Al mismo tiempo, se debe estudiar desde un enfoque deductivo para la mayor eficacia y ganancia de tiempo. Por el contrario, si se lo realiza desde una visión inductiva será un fracaso absoluto e interminable. Por lo cual, es imprescindible el fundamentar toda la investigación en una teoría que permita el análisis respectivo. De ahí que la teoría estructuralista propuesta por Roland Barthes sirva de apoyo para el estudio del relato “*Callada como la muerte*”.

La lengua del relato

La lingüística nace priorizando sus estudios en la frase. Ante esto, Barthes (1970) menciona:

El discurso no tiene nada que no encontremos en la frase: <<La frase, dice Marinet, es el menor segmento que sea perfecta e integralmente representativo del discurso>>. La lingüística no podría, pues, darse un objeto superior a la frase, porque más allá de la frase, nunca hay más que otras frases: una vez descrita la flor, el botánico no puede ocuparse de describir el ramo (p. 12).

No obstante, el conjunto de frases forma el discurso, pero ¿quién se encarga de estudiar al discurso? Esta interrogante es la base para poder ampliar el panorama al momento de estudiar el relato.

El discurso es también conocido como retórica, y la definición de ésta según la Real Academia Española es: “Arte de bien decir, de dar al lenguaje escrito o hablado eficacia bastante para deleitar, persuadir o conmover” (RAE, 2020). Con respecto a lo mencionado, es importante reconocer que ninguna ciencia se ha encargado de estudiar el discurso, por esto, los lingüistas han postulado que no es un trabajo de la literatura el investigar o el estructurar cada uno de los elementos de la retórica antes conocida, sino, es la misma lingüística quien se encargará de examinar a detalle los componentes del discurso.

Al discurso se lo considera como una gran frase, por esto, Ivanov (1970) supone que “los lenguajes artificiales no han podido ser adquiridos sino después del lenguaje natural” (p. 12). En otras palabras, el relato tiene que ser desagregado en algunas partes para poder comprender el significado global de la obra. Existe un lenguaje natural o estandarizado que la mayor parte la población humana la utiliza, sin embargo, existen los lenguajes artificiales que se sustentan en otro tipo de fin comunicativo. Estos fines no corresponden a una simple transferencia de información, sino, puede ser el caso de deleitar al receptor con su mensaje, o también describir cierto momento histórico e inclusive mostrar una propuesta filosófica en contra de algún grupo

social. En fin, el autor tiene toda la potestad de utilizar cualquier tipo de lenguaje que se sienta cómodo para transferir a sus lectores y oyentes.

La importancia de tener una buena relación entre el lenguaje y la literatura lleva a los lectores a percibir un significado más claro del relato. Así, Barthes (1970) menciona “no es posible concebir la literatura como un arte que se desinteresaría de toda relación con el lenguaje en cuanto lo hubiera usado como un instrumento para expresar la idea, la pasión o la belleza” (p. 13). Es decir, el lenguaje es un puente para que, entre el escrito y el lector, exista una conexión pura y reflexiva, dando como resultado la apreciación crítica del discurso manejado por el autor.

Los niveles de sentido

Para poder hablar sobre los niveles de sentido, se debe retomar la definición básica del relato que es la suma de oraciones o frases. Priorizando esto, es importante mencionar que el fin del relato es describir cierto hecho o suceso, por ende, existe un nivel máximo del cual se desprenden los otros niveles, este es el nivel de descripción. Ante esto, Barthes (1970) expone “toda unidad que pertenece a un cierto nivel sólo adquiere sentido si puede integrarse en un nivel superior” (p. 14). Por ende, el nivel de descripción es la base que proporciona al relato una estructura jerárquica que ayuda a la mejor comprensión del texto.

El lingüista Tzvetan Todorov reúne elementos propuestos por los formalistas rusos para simplificar el estudio del relato en dos niveles generales: la historia y el discurso. La historia involucraría elementos como la coherencia que existe entre los actos que se desarrollan en el relato, y el discurso abarcaría la parte contextual de la narración, por ejemplo, tiempos, modos y aspectos del relato. Así pues, al momento de leer o escuchar una historia, no solo se verifica que estén bien aplicadas las leyes gramaticales y ortográficas, sino, se anhela que más allá de la lingüística que podemos evidenciar en el texto o discurso, también exista un hilo narrativo que sea comprensible para el receptor (Barthes, 1970, p. 15).

En suma, Roland Barthes propone tres niveles descriptivos que sean adecuados para un análisis eficiente del relato. Estos niveles son los siguientes: en primer lugar, nivel de las funciones, a continuación, nivel de las acciones y, para terminar, nivel de la narración. El primer nivel constituye la importancia de la palabra y su buen uso, el segundo, involucra hasta cierto punto un análisis pragmático porque engloba tanto acciones y actantes, finalmente, el tercer nivel se enfoca en la importancia interna del discurso. Para finalizar, conviene subrayar que los niveles mencionados están estrechamente relacionados porque gracias a esta interconexión que existe se puede descubrir el verdadero hilo narrativo de la obra (Barthes, 1970, p. 15).

FUNCIONES

La determinación de las unidades

Para poder comprender el verdadero significado del texto hay que descomponer el relato en partes mínimas que se puedan analizar de manera coherente y concisa. A cada una de las partes a estudiar se las denominará unidades narrativas. Así pues, Barthes (1970) menciona “se constituyen como unidad todo segmento de la historia que se presente como el término de una correlación” (p. 16). Es decir, estas unidades brindan al lector pistas sobre lo que puede suceder en el transcurso del relato. Además, cabe mencionar que todo elemento que pertenece a la historia de la obra tiene un significado, así sea mínimo, pero algo simboliza en el escrito.

La unidad narrativa se la denomina también como unidad de contenido porque está compuesta de fragmentos que tienen uno o varios significados. Es por esto, que las funciones de las unidades deben ser bien comprendidas por el lector para que no haya malas interpretaciones de la obra. Es importante destacar que las unidades narrativas no siempre estarán acorde al tiempo, a los personajes o a los diálogos. Esto no quiere decir que no tendrá sentido el texto, sino que, cada parte de la historia recolecta información que en determinado momento del relato se exhibe o se une a la idea principal a mostrar por el escritor. (Barthes, 1970, p. 17).

Las unidades narrativas no siempre van a coincidir con las unidades lingüísticas, ya que lo narrativo enmarca partes subjetivas que el lector es el designado a descubrir el significado de esos elementos. A diferencia de lo lingüístico o gramatical que se visualiza de forma precisa el significado de la frase, sin dar paso a tergiversaciones. Es por esto, que las unidades narrativas están conformadas por un grupo de frases que, gracias al significado de cada una de éstas, se obtiene la definición connotativa del texto (Barthes, 1970, p. 18).

Clases de unidades

Entre unidades existe una correlación que ayuda a sobreentender la función que se le va a dar a determinados elementos. Por esto, a las unidades se las distinguirá en dos grupos: las distribucionales y las integradoras. Las primeras se enfocan en el uso que tienen dentro del relato, por ejemplo, si se menciona que dicho personaje toma una escoba, habrá otro momento en que se enuncie el instante en que la escoba sea utilizada y posiblemente otro acto donde retorne la escoba a su lugar. Es decir, la función distribucional de las unidades se presenta como una secuencia lógica de acontecimientos (Barthes, 1970, p. 19).

A diferencia de la función integradora que relata al objeto acorde al personaje que le da uso dentro de la historia. Por ejemplo, si la misma escoba antes mencionada es utilizada en una historia de terror donde hay brujas y duendes, eso quiere decir, que la escoba ya no solo toma forma como un objeto que sirva para la limpieza, sino, como un medio de transporte. En otras palabras, la función integradora se la pone en marcha al momento de contextualizar y como su palabra mismo lo dice, integrar todos los elementos visibles y no visibles del escrito.

Es así como la función integradora engloba lo explícito y lo implícito del texto. Gracias a esta función se puede sobreentender el significado connotativo y metafórico del relato. Los indicios que no muestra el autor permiten que el lector trabaje en un nivel más amplio del texto. Recordando que existen tres niveles de lectura; literal, inferencial y crítico. Si el leyente lee la

historia de manera textual, es difícil que comprenda el sentido holístico del escrito. Pero, si el autor deja pistas para que el lector las descubra y éste amplía su conocimiento para obtener otra visión literaria, se asciende de nivel literal a inferencial y finalmente, al momento de que el lector dé una opinión bien argumentada sobre la obra, es porque se aplicó el máximo nivel, es decir, el crítico (Barthes, 1970, p. 20).

De este modo, se puede ir clasificando los relatos desde dos aristas: funcionales e indiciales. Los funcionales serían los relatos populares que han trascendido a través de la historia. Estos cuentos se caracterizan por describir aspectos de una cultura o sociedad mediante elementos ficticios o mitológicos. En cambio, los relatos indiciales son de mayor complejidad de entendimiento para el lector, pueden entrar en este grupo las historias o novelas psicológicas. Por lo cual, la estructura de los relatos se irá configurando acorde a esta clasificación (Barthes, 1970, p. 21).

Por otra parte, a pesar de la clasificación que se menciona con anterioridad, existe otra subdivisión que se puede realizar. Los relatos funcionales se constituyen de fragmentos que tienen mayor importancia dentro del relato y otros que son solo complemento. A los de mayor relevancia se los denominará unidades narrativas funcionales cardinales, y a las partes complementarias del relato se las nombrará unidades narrativas funcionales catálisis (Barthes, 1970, p. 21).

Según la subdivisión citada, Barthes (1970) manifiesta “Para que una función sea cardinal, basta que la acción a la que se refiere abra (o mantenga o cierre) una alternativa consecuente para la continuación de la historia, en una palabra, que inaugure o concluya una incertidumbre” (p. 21). Por tanto, se entiende que todo lo demás que complementa o da forma a una función cardinal será una función catálisis. Cabe subrayar que las funciones cardinales

no serán alternadas, es decir, no habrá sucesos mudados, sino, existirá una secuencia lógica de hechos. No es el caso de las funciones catálisis que éstas no cumplen un orden cronológico.

Es importante decir que el relato poco a poco se va convirtiendo en una confusión que se da entre lo lingüístico o sentido textual de la obra y la lógica o razón que se somete la narración. Las funciones cardinales que se visualiza en una novela representan un riesgo para el autor, porque entra en un conflicto al saber si esa decisión de relatar dicho momento puede ser el punto élite de la historia o convertirse en algo vano para su desarrollo. En cambio, las funciones catálisis son como un descanso dentro del relato porque no conllevan tanto trabajo su composición. No por esto, la catálisis no tiene una importancia dentro del escrito, ya que si un texto solo se compone de funciones cardinales no podría distinguirse el núcleo del cuento de los elementos complementarios o secundarios.

Con respecto a las unidades narrativas de indicios, buscan la manera de situar al lector en determinada época, tiempo, atmósfera, etc. Su función principal no es en sí el desarrollo de la novela, sino de complementar los hechos de la historia con aspectos externos. Para ejemplificar Barthes (1970) menciona:

“Decir que Bond está de guardia en una oficina cuya ventana abierta deja ver la luna entre espesas nubes que se deslizan, es dar el indicio de una noche de verano tormentosa y esta deducción misma constituye un indicio atmosférico que remite al clima pesado, angustioso de una acción que aún no se conoce” (p. 21).

Es así como la función de indicio de un texto sirve para dar pautas al lector y que descifre el momento relatado, al mismo tiempo, sitúe la obra en determinada época, género, corriente literaria, etc. Además, busca que el leyente se sienta parte de la historia donde sea un personaje más del relato, es decir, que explore la parte interna del escrito, sin dejar de lado la idea central del texto.

La sintaxis funcional

Toda función catálisis está ligada a una función cardinal. La conexión de una función catálisis hacia una cardinal no siempre será de manera recíproca, sin embargo, entre funciones cardinales siempre habrá reciprocidad de unidades. Por ende, al momento de analizar un relato se debe tomar en cuenta que los elementos complementarios, esto es, funciones catálisis, se pueden suprimir dentro del escrito. No es el caso de las funciones cardinales, ya que, sin el núcleo o núcleos del texto, es casi imposible la comprensión clara de la obra. (Barthes, 1970, p. 23).

Por lo que se refiere a un tema controversial al momento de desestructurar un relato, entran los elementos del tiempo y la lógica. Esto se da porque existe dentro de la narración un tiempo “real” que el lector lo puede imaginar y entender desde el punto de vista del actante, pero no se puede concebir ya en la realidad del lector, esto es, el presente, el momento en que lee la obra el leyente. Por tanto, de esta divergencia se origina el problema entre lo lógico y lo cronológico.

Lévi Strauss menciona “el orden de sucesión cronológica se reabsorbe en una estructura matricial atemporal” (como se cita en Barthes, 1970, p. 24). En otras palabras, internamente en el relato existe un tiempo el cual no siempre simboliza la sucesión de hechos lógicos de la historia, sino, simplemente relata acciones que muchas de las veces rompen el sentido secuencial temporal de la obra. Por ende, en la actualidad se prefiere realizar análisis estructuralistas apegados a una lógica narrativa que sea comprensible para el lector.

Con relación al tiempo que se maneja dentro del discurso o relato Barthes (1970) dice “el tiempo no pertenece al discurso propiamente dicho sino al referente: el relato y la lengua solo conocen un tiempo semiológico”. En otras palabras, se debe entender que el tiempo de la obra no existe de manera palpable o lógica, solo existe el tiempo real del lector. En consecuencia,

existen tres alternativas que ayudan a la mejor comprensión de la obra, éstas son: la lógica, lo lingüístico y las acciones.

Al momento de hablar sobre la lógica, se establece el apartar a cada uno de los personajes de su contexto y ver las elecciones que tiene para cada momento que interviene en el desarrollo de la historia. En cuanto a lo lingüístico, es todo lo que concierne a la poética utilizada dentro del relato y ver como ésta es utilizada por el autor, al mismo tiempo, que se pueda captar la importancia de la expresión lingüística manejada por el escritor. Finalmente, las acciones son un referente que ayudan a comprender de manera íntima la personalidad de los personajes. (Barthes, 1970, p. 26).

El análisis estructuralista de un relato debe tener una secuencia lógica que permita comprender la relación de cada uno de los núcleos de la narración. Esta secuencia ayuda a que la lectura de la obra tenga coherencia. El lector de manera innata tiene un lenguaje que orienta o guía al momento de realizar una lectura, es por esto, cuán importante que el relato cumpla con una lengua que sea asequible al conocimiento previo del leyente. Como resultado, la sucesión lógica de núcleos que tiene un texto compagina con la apreciación y comprensión crítica del lector.

ACCIONES

Denotación y connotación

La contraposición que existe entre denotación y connotación nace desde la idea del significado y significante, así pues, Saussure en su “Curso de Lingüística General” publicado en el año de 1916 manifiesta que el concepto de una palabra o vocablo corresponde a la definición de significante, mientras que la “imagen acústica” hace alusión al significado. Por ende, cuando se habla de denotación se lo asemeja con la definición de significante, esto debido a que la denotación es la definición general o global de un término, mientras que la connotación

son los distintos significados que puede tener una expresión y que no precisamente se puede limitar a un solo concepto (Barthes, 1964).

Por otro lado, Barthes descompone a las imágenes en tres aristas, la primera, un mensaje netamente lingüístico, del cual se desprende la segunda, relacionada a la denotación y la tercera apegada a la connotación. (Colicheo) Un mensaje puramente lingüístico aborda aspectos gramaticales y ortográficos los cuales no contienen una información ambigua; una definición denotativa “exige un saber generalmente cultural y se remite a significados globales” (Barthes, 1970, p. 4), por último, una definición connotativa revela significados que no siempre son apegados a la coherencia del término y que pueden plasmar unos “signos discontinuos” (Barthes, 1970, p. 3).

Por eso, al momento de aplicar estos aspectos en relación a las acciones que se pueden evidenciar en un relato, se pone en práctica la pragmática y la contextualización de los actos. Además, permite que el lector tenga una visión global del texto y que se pueda identificar los sucesos más significativos de la obra y que no pueden ser palpables a simple vista. Así pues, el determinar si un acto está enfocado con elementos denotativos o connotativos da paso al análisis del relato de manera minuciosa y crítica.

Signos naturales y signos culturales

Roland Barthes hace una diferencia entre los signos naturales y los signos culturales. Los primeros, se los conoce como el producto de la humanidad. Es decir, un signo no existe si no es creado, manifestado y representado por alguien. Por ende, la naturaleza en sí no crea ningún signo, ni tampoco es algo innato del medio o de las personas. Por el contrario, Barthes demuestra que los signos se crean gracias a cada una de las culturas donde se desarrollan las poblaciones, así pues, con relación a lo mencionado, Alvarado (2019) manifiesta

Barthes demuestra en sus obras que al parecer, todos los significados obvios que damos de nuestra cotidianidad, son cuidadosamente contruidos por nuestra cultura y sobre todo por las instituciones de poder que la rigen. La sociedad está llena de signos aparentemente naturales, sin embargo todas nuestras actividades se reducen a convenciones culturales aprendidas y usadas en un contexto determinado (p. 88).

En consecuencia, todo lo que una persona aprende durante el transcurso de su vida, es acorde a la cultura y contexto donde éste se desarrolla, a pesar de que parezca que es algo natural de los individuos. Por ende, no cabe una alternativa de creer que el conocimiento y todos los signos que se usan en el diario vivir son innatos en los seres humanos, sino, se los adquiere según el medio donde éstos crezcan y evolucionen.

Así, Alvarado (2019) presenta el siguiente ejemplo de cómo se puede mal utilizar los signos a conveniencia de determinados establecimientos

Este fenómeno es usado por las instituciones de poder como la religión, los gobiernos, la prensa y la publicidad quienes al repetir constante e insistentemente sus signos, nos convence de que el uso de los mismos debe ser natural y obligatorio para todos (p. 88).

Metalinguaje

Alvarado (2019) afirma que el metalinguaje “es aquel lenguaje que hablan sobre el lenguaje mismo o sobre otro lenguaje” (p. 90). En otras palabras, el metalinguaje surge de un “lenguaje objeto” debido a que éste presenta cualidades que pueden ser representadas por el mismo lenguaje. Cabe mencionar, que existe la función metalingüística dentro de las funciones del lenguaje, esta justamente hace alusión a utilizar la lengua para explicar la misma lengua, es decir, corresponde al código, dentro de los elementos de la comunicación (Reinoso, 2018).

Ahora bien, como el metalinguaje nace de un lenguaje objeto, esto no tiene un significado textual, es decir, un libro puede ser un “lenguaje objeto” debido que a representa una realidad

en específico. O por ejemplo, una película que pueda ser el metalenguaje de un libro, así se puede citar a la obra “Yo antes de ti” de Jojo Moyes, que surgió como un lenguaje general, pero el filme se convirtió en el metalenguaje de la narración original.

Este mismo proceso puede ser aplicado a la obra seleccionada para obtener elementos que son signos parte de la realidad y la fantasía. Además, al momento de determinar el metalenguaje, se puede construir una estructura narratológica que sirva de base para la obtención de elementos explícitos e implícitos que aborda el autor en el texto, y que será el leyente el que se encargue de descifrar los signos semióticos.

Hacia una posición estructural de los personajes

Los autores de las primeras obras literarias de la literatura universal crean personajes sin darles la importancia debida. Se los catalogaba como elementos externos al relato, solo “cosas” que daban sentido a la narración. Años más tarde, los personajes cobran relevancia dentro de los escritos. Ya no son solo objetos complementarios, sino, se vuelven seres humanos, personas, que también sienten, se emocionan, tienen una psicología de por medio. En consecuencia, el gran lingüista Vladímir Propp propone una tipología que ayuda a ubicar a los personajes de una obra acorde a las acciones realizadas (Barthes, 1970, p. 28).

En relación con lo antes mencionado, el análisis estructuralista busca la importancia de cada uno de los personajes del relato, cabe mencionar, que según algunos teóricos no está bien referirse como personas a todos los seres que intervienen en una narración. En consecuencia, manifiestan que mejor se los denomine agentes narrativos, ya que la palabra personaje, abarcaría con personas específicamente, y no se podría juntar otros elementos, como animales, objetos, manifestaciones naturales, etc.

Ahora bien, los agentes narrativos no deben ser estudiados desde un panorama psicológico, sino, desde otras perspectivas, puede ser como un participante más de la obra. Conviene

subrayar que cada uno de estos participantes también cumplen secuencias lógicas en la historia relatada. Además, estos agentes narrativos pueden ser analizados desde dos aspectos: la derivación y la acción (Barthes, 1970, p. 29).

Cuando se habla de derivación, se refiere al estudio de un participante acorde a las relaciones que tiene con otros agentes narrativos. En cambio, cuando se estudia un participante según la acción, se describe al personaje conforme a la transición que este sufre en el desarrollo del relato. Es por esto por lo que Greimas propuso el describir a los agentes narrativos según sus acciones, de ahí el término “actantes”.

A causa de lo propuesto por Greimas, se estructuran los personajes según los siguientes criterios: sujeto, objeto o donante, destinatario o ayudante y opositor (Romo, 2010, Diapositiva 50). Desde esta teoría se desarrolla el análisis de los agentes narrativos dentro del relato. Por ende, hay que saber interpretar el verdadero comunicado que desean transmitir cada uno de los actantes. Ya que, al momento de comprender al personaje es más fácil comprender la acción que realiza.

El problema del sujeto

Al momento de poder clasificar a los personajes, existe una problemática que aparentemente no es tan importante en el análisis de una obra. ¿Cómo saber cuál es el actante más significativo del relato? ¿Acaso es sobre el que más se habla en el escrito? ¿Quién es el malo y bueno de la historia? Estos aspectos son los que se debe tratar en el análisis estructural de un texto. No siempre se cumple que el agente narrativo de quien se habla más en el relato es el héroe de la obra. Hay elementos que sirven de contexto para poder entender el verdadero trabajo o cargo que cumple un personaje en la narración. En consecuencia, el problema del sujeto está más allá de los símbolos objetivos y evidentes (Barthes, 1970, p. 31).

Un personaje o actante en muchas ocasiones tiene un rol dual. Es decir, como puede empezar en el relato siendo el bueno de la historia, también puede terminar convirtiéndose en el adversario de todos los demás actantes. En este punto del estudio, se mira lo significativo que puede ser el buen uso del código, es decir, del idioma. La parte actitudinal o también psicológica de un personaje se puede alterar según la forma en que utilice la lingüística y la gramática el autor del texto (Barthes, 1970, p. 31).

Por ejemplo, si desde un panorama psíquico, el actante es malévolo, el escritor puede aplacar esta imagen del lector hacia el agente narrativo, a través de la descripción gramatical que se le dé a tal actante. Por consiguiente, un personaje más allá de las características descriptivas que tenga dentro de la obra, tomará mayor relevancia dentro del escrito, si éste se lo adjunta a la forma de narración del escritor.

LA NARRACIÓN

La comunicación narrativa

Al momento de realizar un relato es importante conocer que existe un autor de la obra y también un lector de ésta, sin embargo, dentro de la narración también existe este intercambio de funciones. Pero la interrogante es ¿quién es el emisor y receptor dentro de la obra? Es uno de los temas más interesantes que puede abarcar el análisis estructuralista. En la mayor parte de análisis literarios se investiga sobre el autor de la obra escogida sin entrar en mayor detalle. Aunque, si se realiza un estudio amplio desde diversas aristas sobre del autor, posiblemente se pueda entender mejor el texto, ya que la relación estrecha que hay entre escritor y obra, hace visualizar que más allá de la parte gramatical que es evidente en el texto, hay un estilo literario que deja huella el autor en su escrito (Barthes, 1970, p. 32).

Es en este punto, donde la narración toma relevancia de manera absoluta porque no es tan necesario el estudiar a fondo sobre los personajes o sobre el impacto que tiene la obra en el

lector. La narración, la manera de relatar los hechos, la lengua como tal, es el primer símbolo que ayuda a entender el verdadero significado de la obra. Es así, que si se visualiza un relato existe un mayor nombramiento del “yo” que del “tú”, esto no es signo de egocentrismo, es decir, que solo el autor quiere entender su propia obra, ya que esto no tendría sentido. Lo que el escritor quiere transmitir son elementos teóricos-literarios, los cuales el leyente debe comprender dando una mayor importancia a cada signo que se narre en la obra (Barthes, 1970, p. 33).

Otra perspectiva que se puede tener al momento de analizar un escrito según su narración es cuando el autor se convierte en un narrador omnisciente, esto es, como si fuese un dios. Por ende, muestra los elementos más íntimos de cada uno de los agentes narrativos. Además, se vuelve más complejo el estudiar al autor desde este panorama ya que no se sabe si está siendo puramente el autor-escritor de la obra u otro personaje o actante de ésta (Barthes, 1970, p. 34).

Existe otra concepción para un estudio desde la narración del escrito. Esta es, conocer que cada uno de los actantes tienen una historia que relatar y que no caiga la importancia en un solo personaje. El narrador ya no es omnisciente, solo describe lo que está al alcance de los personajes, los elementos externos, más no internos. En otras palabras, todos los personajes se vuelven emisores de la historia.

Tomando en cuenta los puntos mencionados, sigue siendo complejo el análisis del relato, porque no siempre el autor cumple con la idea de ser un sujeto externo a la narración. Por eso, hay que ser claro que tanto los personajes como el autor de la obra son “seres de papel” (Barthes, 1970). Por consiguiente, no se puede confundir el autor de la obra con el narrador de ésta. Es decir, al momento de diferenciar el autor real del narrador de la historia, se vuelve más fácil realizar el análisis estructuralista.

Sobre la diferenciación que debe existir entre los integrantes externos e internos de una obra Barthes (1970) menciona “quien habla (en el relato) no es quien escribe (en la vida) y quien escribe no es quien existe” (p. 34). Es por esto, que, al momento de analizar una obra según su expresión lingüística, hay que distar entre la lengua del autor y la lengua del narrador. Así Benveniste dice “En el relato nadie habla” (como se cita en Barthes, 1970, p. 34).

Cabe recalcar que en la novelas psicológicas es “obligatorio” el crear dobles personalidades, porque la narración mismo se presta para esto. Sin embargo, en otros tipos de relatos, no es necesario crear algunas personalidades dentro de un solo personaje, ya que esto da paso a malas interpretaciones de la historia. Por ende, los actantes deben estar ubicados en un solo plano del discurso. Es así, que el análisis actual de los relatos se enfoca más en su transición actitudinal y emocional del personaje, mas no, en la descripción pura del actante (Barthes, 1970, p. 35).

La situación del relato

El relato está constituido por signos narrativos entre autor y destinatario. Así pues, al momento de relatar alguna historia no es en sí el novedoso escrito lo que atrae al leyente, sino, la forma o el estilo de exponer la narración, es decir, el uso del código. Por ende, la manera de utilizar el idioma o código será la última parte que se analizará de la obra, uniendo las funciones y las acciones del escrito (Barthes, 1970, p. 36).

Las obras literarias contienen temáticas que son de gran importancia para el público. Sin embargo, el texto es una “simple” historia, es la realidad en sí la que da forma al escrito. Por ejemplo, se habla de elementos sociales, educativos, económicos, etc. Todos estos aspectos son los que complementan el mundo literario con el mundo real del lector. Por ende, un análisis estructuralista del relato se enfoca específicamente en el discurso del autor, porque gracias al discurso, se puede entender la situación real que se experimenta fuera de la obra.

Cabe recalcar, que la “situación” son elementos que no se los cataloga como hechos lingüísticos. Así Prieto define a la situación como “el conjunto de los hechos conocidos por el receptor en el momento del acto sémico e independientemente de este” (como se cita en Barthes, 1970, p. 37). Por consiguiente, la unión del lenguaje de la obra con la situación de ésta, origina elementos metalingüísticos que contribuyen a la consolidación de la narración.

EL SISTEMA DEL RELATO

Distorsión y expansión

El relato está contituído por una forma y por un sentido. Este proceso se lo puede también analizar dentro del discurso de la obra. Así pues, cuando se habla de la distorsión o expansión de un relato, esto sucede al momento de alterar el orden lógico de las palabras para darle mayor énfasis a dicha expresión. Esta herramienta utilizada por algunas escritores se va en contra del aspecto gramatical y sintáctico del escrito. Sin embargo, las frases en sí no pierden el sentido, simplemente tienen otra connotación a la habitual (Barthes, 1970, p. 38).

Ahora bien, es importante mencionar que esto no afecta en sí a la estructura del relato ni al verdadero significado de la obra. Sino, es un elemento muy utilizado por los escritores para dejar cierta huella literaria en su escrito. Recordando que un relato es una unidad, como lo es la frase. Pero no todos pueden darle el mismo significado a dicha frase. Por ende, entra aquí el arte y la inspiración del autor para cultivar en el lector un recordatorio literario que perdurará en la memoria del leyente de por vida.

Un ejemplo de distorsión o expansión es el suspenso que utilizan los escritores para no perder la atención del lector. Además, la distorsión no siempre cumple una secuencia lógica de sucesos, pueden haber momentos en los que se retome hechos que se relataron al inicio del escrito, pero que el autor decide utilizar en la mitad del desarrollo de la obra para motivar una expectativa en el leyente.

Por otra parte, el relato es susceptible a narrarse como un resumen. Esto puede darse dejando de lado las catálisis que existen en el escrito, es decir, los elementos complementarios de la obra. Por otro lado, si se comenta solo los cardinales de la historia ya está listo el resumen del escrito, aparentemente. Por eso, muchas personas deciden realizar resúmenes de ciertos relatos porque suponen que contando los momentos cumbres de la narración ya está relatado todo el escrito. Pero, aquí entra la importancia del discurso, el idioma, el estilo del autor. No se va a comparar nunca la narración de un simple lector a la narración propia del autor. Por ejemplo, el llevar una obra literaria al cine, puede ser buena, pero nunca como la originalidad del libro (Barthes, 1970, p. 40).

Mimesis y sentido

El relato está constituido por una integración de elementos o niveles que ayudan a darle forma al escrito. Esta integración no siempre va a ser una secuencia lógica o de manera inmediata, al contrario, pueden mostrarse cabos que deben irse uniendo en el transcurso del desarrollo de la obra. Así pues, el relato cumple con una integración de códigos, el primero, el lingüístico o formal, el segundo, el metalingüístico o creativo (Barthes, 1970, p. 42).

Así, el relato se convierte en un arte de manejo del discurso. El autor no tiene toda la libertad de relatar sin parar. Existe un pare en el escrito, un freno, conocido como frase. Asimismo, la frase es ese elemento que contribuye en la estructura coherente de la narración. Además, el relato no desea mostrar una sucesión de hechos, anhela integrar cada uno de los actos con sus respectivos actantes y mostrar la relevancia del discurso. En otras palabras, no hace falta el ser un erudito o culto para crear una gran obra, simplemente, con el buen uso de la palabra, del código, del discurso, la historia se relata por sí sola (Barthes, 1970, p. 43).

CONTEXTO LITERARIO

ANÁLISIS NARRATOLÓGICO DE LA OBRA “CALLADA COMO LA MUERTE”

Argumento: Era el año 1983 tras la finalización de la dictadura argentina. En la ciudad de Quito el sonido estrepitoso de un relámpago rompe el silencio de la noche dando a notar la muerte de un joven en el vecindario.

Una mañana en el vecindario de Bellavista un médico que habitaba desde hace varios años en el sector ve a un joven en la casa de alado a un hombre que transitaba desde su jardín en pantalones cortos y camiseta, éste era de apariencia robusta, pálida, barba tupida, y ojos vivaces, el nuevo vecino del médico lo saludaba efusivamente y la única respuesta del médico a ese gesto fue levantar una mano en señal de respuesta y se apartó enseguida para no continuar con una posible plática.

Por otro lado, en un día poco iluminado el médico preguntó a la mujer que solía asear dos veces por semana la casa del nuevo vecino llamado Moroni por un joven que había estado espionando la propiedad, a lo que ésta respondió que aquel joven de chaqueta negra era un cobrador y que también era argentino como Moroni, el médico lo había visto antes merodeando por el lugar por lo que consideró que podía ser un ladrón.

En una madrugada el médico tras despertar de un sueño profundo otorgado por el Whisky que lo acompañaba en sus pensamientos de soledad, observa la silueta de un hombre que se busca paso entre los arbustos de la casa de su vecino, logra reconocer la vestimenta del individuo, pero no intenta detenerlo, lo único que hace es llamar al antiguo número de los Sánchez y que ahora correspondía a Moroni, una vez terminada la llamada de advertencia el médico oyó dos disparos por lo que luego prosiguió a ir a la casa donde se encontró con el vecino en pantuflas y a aquel joven de chaqueta negra tendido en el piso sin signos vitales.

El caso del argentino muerto fue cerrado por las autoridades por lo que el médico estaba dispuesto a retomar su vida como la vivía antes del incidente, pero eso no fue lo que sucedió,

el medico decidió entrar a untadillas a la casa de su vecino y descubrió que éste aún portaba el arma del crimen y que no la entregó a la policía como él lo manifestó. Más adelante, el médico se encuentra reunido con una muchacha y un niño a los que trata de ayudar con sus problemas de inmigración por medio de sus contactos en la cancillería y con quienes mantiene una conversación sin tema que resulta ser muy cálida.

Muy avanzada la mañana el timbre de la puerta puso alerta al médico, tenía un dolor de cabeza por el exceso de tragos que había tomado, a la puerta llamaba Moroni, el vecino, él exclamó que había tenido un día difícil y que necesitaba de los servicios del doctor, prosiguió pidiéndole que le tomara la presión, pero el médico al comenzar con el chequeo no centró sus sentidos a descubrir el mal que padecía su vecino, sino que se concentró en analizar cuál era el secreto que ocultaba, en la mente del doctor pasaban teorías de aquel hombre entre las cuales consideraba que era un hombre que incumplía su trabajo, o que posiblemente cometía horribles actos de muerte, sus pensamientos se vieron interrumpidos por Moroni quien preguntó qué era lo que le estaba sucediendo, el doctor saliendo de sus pensamiento manifestó que necesitarían hacer algunos exámenes.

Transcurridos algunos acontecimientos más, el médico se encuentra sentado frente a Moroni quienes están a punto de enfrentarse a un duelo de salvación, el médico se enfrentaría con una jeringuilla con una sustancia adormecedora mientras que Moroni se enfrentará con una pequeña pistola alemana “la seis treinta y cinco”, como si fuese de no creer el médico logra inyectar a Moroni con la sustancia que poseía la jeringuilla a lo que Moroni cae desmayado, el médico pone su cuerpo lánguido sobre el sofá dejando pasar el tiempo hasta que llegue la muchacha a quien ayudaría con el proceso de inmigración, entre las largas hileras de agua se escucha los pasos confusos y lentos de la chica quien pretendía vengarse de Moroni por acontecimientos pasados que habían afectado muy seriamente a su familia, una vez estado el médico con la muchacha frente al cuerpo inconsciente de Moroni el médico toma una bolsa con algunos

objetos médicos y entre los cuales destacaba un bisturí, la muchacha inmersa en su deseo de venganza toma el bisturí y lentamente se aproxima al rostro de Moroni y precisa, callada como la muerte se arrodilló sobre su enemigo, lo acomodó con el índice y el pulgar y empezó una breve incisión cerca del ojo izquierdo de Moroni.

Luego con una aguda voz, más bien serena se dirigió al médico sin pronunciar la palabra favor y pidió que la llevara al hotel, en transcurso del viaje la muchacha agradeció al médico y se calló, más adentrada la madrugada ya en su casa el médico oyó un disparo seco y rotundo, ya no sería un disparo a una imagen reflejada.

Obra: La obra de Abdón Ubidia “Callada como la muerte” muestra en sus líneas la facilidad de creación que posee el autor, además de la magnífica esencia que transmiten cada uno de los personajes de la historia haciendo que sea posible percibir cada realidad escondida que viven los mismos. Muestra de esto se presenta a continuación una breve crítica literaria de la obra.

“La leí con gran placer; la maestría en la articulación, la propiedad de los discursos y la valentía de la escritura de esos largos parlamentos, contrapuestos, el del militar y el del médico, cosa poco habitual en la narrativa. Los novelistas se cuidan, son breves más por precaución que por razones poéticas. Callada como la muerte: el cuidado documental que respira por debajo, todo eso junto hace un relato enjundioso, original en su trama y, al mismo tiempo fuerte en la filosofía que lo anima.

Fue un verdadero placer la lectura”

Noé Jitrik

Autor: Abdón Ubidia (Quito, 1944). Premio Nacional Eugenio Espejo 2012 por su obra literaria y cuatro veces merecedor del Premio Nacional de narrativa, dos veces José Mejía y dos el Joaquín Gallegos Lara, escritor y editor, autor de cuentos y novelas de carácter urbano como Ciudad de invierno (1979), Sueño de lobos (1986), La Madriguera (2004), seleccionada al premio Rómulo Gallegos, Callada como la muerte (2012); ha escrito también cuentos

fantásticos como *Divertinventos* (1989), *El palacio de los espejos* (1996) y *La Escala humana* (2008), además de libros de ensayos como *El Cuento popular ecuatoriano* (1977), la poesía popular ecuatoriana (1982), *Referentes* (2000); *Lectores, credo y confesiones* (2006), *Celebración de los libros* (2007), *La Aventura Amorosa* (2011) y obras de teatro como *Adiós Siglo XX*. Algunos relatos y libros suyos han sido vertidos al inglés, francés, portugués, ruso, italiano, griego, etc.

Es presidente de Editorial “El Conejo” de Quito, que ha editado casi un millar de títulos. Ha dictado conferencias en casi todas las universidades de Ecuador y muchas del exterior. En su juventud formó parte del célebre grupo Tzántzicos. En el 2013 presentó en Atenas, la traducción griega de su novela *Ciudad de invierno*. En el 2014, en Madrid y Barcelona, la edición española de *La Aventura amorosa*. En 2015, en Atenas, la traducción griega de *Divertinventos*.

Género narrativo: Es la expresión literaria en la que se relata hechos de manera ordenada a través del tiempo, esta expresión está redactada en prosa. Uno de los géneros literarios es la novela cuya narración incluye fragmentos descriptivos, además de tener la caracterización de cada uno de los personajes, por ejemplo, la novela del escritor ecuatoriano Abdón Ubidia “*Callada como la muerte*” describe actos de venganza y remordimiento donde es notable que la obra está estructurada en un orden y tiempo según las características del género literario sin dejar de lado la descripción de los personajes, esto con el fin de hacer mucho más real la historia.

Corriente: La naturaleza e inventiva en la literatura a través del tiempo ha provocado que la misma sea clasificada, esto con el fin de organizarla según su temática, de ahí que, de manera cronológica se conozcan los siguientes: época antigua, época medieval, época moderna y época contemporánea, siendo en ésta última la creación de la novela “*Callada como la muerte*” del escrito ecuatoriano Abdón Ubidia. (Ubidia, *Callada como la muerte*, 2012)

ESTRUCTURA EXTERNA

Narrador: Comprende un narrador Heterodiegético de tercera persona limitada ya que conoce los pensamientos del personaje principal y de ningún otro actante.

“Partió muy despacio. Estaba confundido. Unas cuerdas después se percató de que tenía las luces apagadas. Con un brusco golpe accionó la palanca de los faros. ¿Cómo saber si la muchacha no acomodaba la verdad a su manera? Pensó en Moroni. Recordó la anécdota de los perros. Recordó la daga que le obsequió. Juntó unas cuantas frases sueltas del argentino. Sí, esas eran pruebas de una mentalidad, sin duda. Pero jamás, pruebas definitivas de un comportamiento atroz. (Ubidia, 2017, p.31)

Cronotopo

Tiempo externo: Se establece el tiempo de la escritura y tiempo de la lectura de la novela así tenemos que:

- **Tiempo de la escritura:** Abdón Ubidia redactó la novela “Callada como la muerte en el año 2012 en Quito, Ecuador que obtuvo el Premio Eugenio Espejo de Literatura en el mismo año de publicación.
- **Tiempo de la lectura:** En 2020, se toma la obra “Callada como la muerte” del escritor ecuatoriano Abdón Ubidia como fuente de estudio de un análisis estructural debido a su contenido literario.

Tiempo interno: Corresponde al análisis del tiempo en el que el autor desarrolla los hechos de la obra, de ahí que se analice el tiempo de aventura y el tiempo narrativo:

- **Tiempo de la aventura:** La novela se desarrolla en varios días como se puede evidenciar a continuación:

“Al medio día, el amanuense le llamó al teléfono privado. Se portó como un verdadero pesquero y quién sabe si lo era. El joven, sepultado la víspera, había venido

a la ciudad un año atrás. Tenía una compañera y un niño, Fue dibujante en una oficina de publicidad”. (Ubidia, 2017, p.21)

...

“Una larga, muy larga semana después, otra vez en su estudio, esperaba la llegada de Moroni. El perfil negro de la cordillera se recortaba contra un cielo violeta. Las luces de la ciudad empezaban a encenderse. Volvió la lluvia. Y todo se hizo negro.”

(Ubidia, 2017, p.49)

Tiempo narrativo: El tiempo narrativo que se desarrolla en la novela es el pasado inmediato pues la narración se ubica dentro del siglo XIX.

“La noche se rompió como un relámpago.

En el vecindario alguien moría.

“Era Quito. Era 1983 (la dictadura argentina había terminado). Era un médico que hacía los finales del más caudaloso invierno que alcanzaba a recordar, se encontró solo en su casa de bellavista mirando sin mirar, a través del enorme cristal de su estudio, la forma alargada, huidiza, abrupta de la ciudad que se perdía en el conjunto de montañas.”

(Ubidia, 2017, p.7)

Espacio: Refiere a los lugares donde se desarrollan los hechos, además, desarrolla el ámbito de la obra. Los hechos que se dan en la novela están relatados en base a lugares reales de Quito como, por ejemplo:

“Era Quito. Era 1983 (la dictadura argentina había terminado). Era un médico que hacía los finales del más caudaloso invierno que alcanzaba a recordar, se encontró solo en su casa de bellavista mirando sin mirar, a través del enorme cristal de su estudio...”

(Ubidia, 2017, p.7)

Estilo: Confiere que el discurso entre los actantes se introduce de manera textual, es decir, estos diálogos se encerrarán entre comillas o un guión, por ejemplo:

“El médico tiró el estetoscopio y se levantó de pronto.

- ¿Dígame qué juego es éste? Diga lo que tiene que decir.

- Lo mismo le pregunto yo, doctor. Diga lo que tiene que decirme.

- Pues ya no parece necesario. Usted piensa que sus desvaríos son certidumbres.

- Abreviemos, doctor. Usted vino a matarme. A cumplir con los deseos de esa chica.

O de sus amigos.

- Qué chica, qué amigos. Usted está loco. “(Ubidia, 2017, p.53)

Ritmo: Contempla la rapidez o lentitud con la que están siendo narrados los hechos en la obra, es por ello que entre las líneas de la novela “Callada como la muerte” se observa que el autor se detiene para hacer hincapié en la descripción de actantes, haciendo más reales a los personajes:

“Mediano, robusto, pálido y con la sombra verdosa de una tupida barba muy bien rasurada, los ojillos vivaces, una verruga en nariz, la cara repleta e un hombre de cincuenta y tantos años, el pelo gris corrido hacia los lados, dejando en el centro una calva blanca y brillante, el nuevo vecino era de esa clase de ejecutivos seguros y resueltos que reducen toda la sabiduría del universo a unos cuantos aforismos enfáticos en los que creen ciegamente – estilo “nadie se muere por nadie”, uno solo se labra su destino”, etc-.”. (Ubidia, 2017, pp.10-11).

ESTRUCTURA INTERNA

Actantes:

- **Principales:** Nunca desaparecen de la narración.

Médico: Se ve envuelto en acontecimientos fuertes por ayudar a una muchacha.

Torturador: Responsable de el Crimen del joven argentino y otros crímenes más.

- **Secundarios:** Aportan significativamente en la obra y aparecen frecuentemente.

Muchacha: Joven que desea cobrar venganza por la muerte de su esposo.

- **Fugaces:** Aparecen rápidamente en la narración.

Argentino: Joven que es asesinado al iniciar la obra y por el cual toda intriga y sospecha que se da en la obra comienza.

Pequeño: Hijo de la muchacha y a pesar de no ser tan expresivo en la obra manifiesta el lado sensible de la joven y de cierto modo del médico.

Empleada: Limpia la casa de Moroni dos veces por semana.

Acción, conflicto y motivo dominante

Acción

Primera fase: Posibilidad. Un médico que enfrenta un divorcio se enfrenta a acontecimientos fuera de lo común de su vida burguesa en Bellavista.

Segunda fase: Acontecimiento. Un torturador argentino se refugia en el Ecuador con una nueva identidad y es buscado por una de sus víctimas quien muere a manos de éste. El médico se ve involucrado en el conflicto pues ayuda a la esposa del joven asesinado a manos del torturador quien a la vez es su vecino.

Tercera fase: Resultado. La mujer sentida por la pérdida de su esposo busca venganza contra Moroni y callada como la muerte se aproxima para saciar sus ansias contra el torturador quien se encuentra tendido en su sillón seminconsciente.

Conflicto

Primer criterio: Cambio. La llamada telefónica que provoca la muerte del intruso.

Segundo criterio: Elección. Se establecen dos posibilidades

- **Primera posibilidad:** El médico no alerta por teléfono a su vecino y éste es víctima del intruso.
- **Segunda posibilidad:** El médico alerta al vecino y el intruso es asesinado por Moroni en defensa.

La segunda comprende la de elección puesto que en base a ella giran todos los hechos y acontecimientos de la obra.

Tercer criterio: Confrontación. El médico se convierte en pieza fundamental para que la venganza siga su curso, pues busca a la viuda del joven muerto a manos de su vecino, de ahí que el torturador termine con su vida.

Motivo Dominante: Está presente en los signos que presenta la narración de los cuales se puede obtener otras interpretaciones para mejorar la comprensión de la novela.

FUNDAMENTACIÓN LEGAL

La investigación tiene sustento legal en la Constitución de la República del Ecuador en la Sección quinta de Educación, en los siguientes artículos:

Art. 26.- La educación es un derecho de las personas a lo largo de su vida y un deber ineludible e inexcusable del Estado. Constituye un área prioritaria de la política pública y de la inversión estatal, garantía de la igualdad e inclusión social y condición indispensable para el buen vivir. Las personas, las familias y la sociedad tienen el derecho y la responsabilidad de participar en el proceso educativo.

Art. 27.- La educación se centrará en el ser humano y garantizará su desarrollo holístico, en el marco del respeto a los derechos humanos, al medio ambiente sustentable y a la democracia; será participativa, obligatoria, intercultural, democrática, incluyente y diversa, de calidad y calidez; impulsará la equidad de género, la justicia, la solidaridad y la paz; estimulará el sentido crítico, el arte y la cultura física, la iniciativa individual y comunitaria, y el desarrollo de competencias y capacidades para crear y trabajar.

La educación es indispensable para el conocimiento, el ejercicio de los derechos y la construcción de un país soberano, y constituye un eje estratégico para el desarrollo nacional.

Art. 28.- La educación responderá al interés público y no estará al servicio de intereses individuales y corporativos. Se garantizará el acceso universal, permanencia, movilidad y egreso sin discriminación alguna y la obligatoriedad en el nivel inicial, básico y bachillerato o su equivalente.

Es derecho de toda persona y comunidad interactuar entre culturas y participar en una sociedad que aprende. El Estado promoverá el diálogo intercultural en sus múltiples dimensiones.

El aprendizaje se desarrollará de forma escolarizada y no escolarizada.

La educación pública será universal y laica en todos sus niveles, y gratuita hasta el tercer nivel de educación superior inclusive.

SISTEMA DE VARIABLES

DEFINICIÓN DE VARIABLES

La investigación tiene dos variables, la variable uno comprende el análisis estructural del relato según Roland Barthes que permite conocer y comprender la estructura de diversos textos como son: las funciones, las acciones, la narración y el sistema del relato con el fin de proporcionar un mejor entendimiento de este. Este análisis está ligado a la investigación cualitativa pues describe los aspectos más fundamentales de la obra.

La variable dos corresponde a la novela “Callada como la muerte” ubicada en el año 1983, en sus líneas se narra que coinciden en Quito, un médico, un torturador argentino, una joven que llega huyendo del horror de la dictadura argentina y un sobreviviente de la dictadura, en base a estos personajes se dan acontecimientos que marcan aspectos esenciales para realizar un análisis. Para continuar, se presenta la operacionalización de variables.

DEFINICIÓN DE TÉRMINOS BÁSICOS

Agente narrativo: Personaje de una obra literaria. También conocido como actante.

Análisis semiótico: Estudio a detalle de aspectos semánticos, es decir, el significado de los objetos dentro de un escrito o discurso.

Discurso: Exposición de forma oral que desarrolla una temática específica.

Distorsión o expansión: Uso literario de algunos autores donde existe alteración lógica de las palabras dentro de un enunciado para exponer un mayor énfasis en la expresión.

Frase: Conjunto de palabras que tienen un significado lógico.

Función cardinal: Fragmentos de un escrito o discurso que contienen una mayor relevancia dentro de la obra. También se los conoce como núcleos del texto.

Función catálisis: Fragmentos complementarios de un texto o discurso.

Función distribucional: Secuencia lógica de acontecimientos.

Función integradora: Relato de un objeto según el uso que le dé un personaje en la obra.

Hilo narrativo: Secuencia lógica de sucesos dentro de un discurso o escrito.

Lingüística: Ciencia que estudia la lengua de una determinada población.

Literatura: Arte que está conformado por todo tipo de escritos y discursos.

Mimesis: Conjunto de enunciados que se componen de un aspecto lingüístico y metalingüístico.

Relato: Narración perteneciente a la literatura que desarrolla una historia o serie de sucesos que tienen coherencia y cohesión.

Sentido: Apreciación correcta de la secuencia lógica de una narración.

Unidad narrativa: Conjunto de enunciados que desarrollan una historia.

Narración: Hechos o acontecimientos que se producen dentro de un texto.

Tiempo: Momento en el que se cuenta la historia o el lapso de la aventura que se determina en un relato.

Espacio: Lugar donde se desarrolla la narración.

Obra: Serie de sucesos narrados por una persona en un tiempo y espacio determinado.

CAPÍTULO III

METODOLOGÍA

Diseño de la investigación

El diseño de la investigación es la destreza que desarrolla el investigador para poder dar una respuesta al problema planteado en el estudio. Así, Arias (2012) manifiesta “El diseño de investigación es la estrategia general que adopta el investigador para responder al problema planteado. En atención al diseño, la investigación se clasifica en: documental, de campo y experimental” (p. 27). En consecuencia, la presente investigación contempla un diseño documental porque se sustenta en textos, documentos, tesis relacionadas al tema seleccionado que ayudan a la comparación y análisis entre la obra “Callada como la muerte” y la teoría semiótica estructuralista propuesta por Roland Barthes, así pues, los datos obtenidos en este estudio sirven para obtener nuevos conocimientos verídicos y que sean aporte para futuras investigaciones.

Enfoque de la investigación

El enfoque de una investigación es cierta guía o dirección que adquiere una investigación para obtener nuevos conocimientos. Existen dos tipos de enfoque: el cuantitativo y el cualitativo. Ante a lo mencionado, Sampieri (2014) declara “Ambos enfoques emplean procesos cuidadosos, metódicos y empíricos en su esfuerzo para generar conocimiento” (p. 4). Por consiguiente, el presente estudio desarrolla un enfoque cualitativo porque aplica una recolección y análisis de datos obtenidos en los documentos seleccionados. Así pues, Sampieri (2014) expone sobre el enfoque cualitativo “utiliza la recolección y análisis de los datos para afinar las preguntas de investigación o revelar nuevas interrogantes en el proceso de interpretación” (p. 7).

Nivel de la investigación

El nivel de investigación es el grado de profundidad que desarrolla el tema seleccionado en una investigación. Así, Arias (2012) menciona “El nivel de investigación se refiere al grado de profundidad con que se aborda un fenómeno u objeto de estudio” (p. 23). Los niveles de investigación se clasifican en tres tipos: exploratorio, descriptivo y explicativo. Por ende, el presente proyecto de investigación cumple con un nivel descriptivo porque gracias a la información obtenida en los textos seleccionados, se caracteriza y se da a conocer la situación o el resultado del análisis realizado en la obra escogida. Sobre el nivel descriptivo Arias (2012) afirma:

La investigación descriptiva consiste en la caracterización de un hecho, fenómeno, individuo o grupo, con el fin de establecer su estructura o comportamiento. Los resultados de este tipo de investigación se ubican en un nivel intermedio en cuanto a la profundidad de los conocimientos se refiere (p. 24).

Operacionalización de variables

Tabla 1. Matriz de Operacionalización de Variables

Variables	Dimensiones	Indicadores
Variable 1 - Análisis estructural del relato según Roland Barthes	Roland Barthes	- Roland Barthes - Biografía - Influencias - Algirdas Julius Greimas - Tzvetan Todorov

	Análisis estructural	Introducción al análisis estructural de los relatos	<ul style="list-style-type: none"> • La lengua del relato • Los niveles del sentido
		Las funciones	<ul style="list-style-type: none"> • La determinación de las unidades • Clases de unidades • La sintaxis funcional
		Las acciones	<ul style="list-style-type: none"> • Hacia una posición estructural de los personajes • El problema del sujeto • Denotación y connotación • Signos naturales y culturales • Metalenguaje

		La narración	<ul style="list-style-type: none"> • La comunicación narrativa • La situación del relato
		El sistema del relato	<ul style="list-style-type: none"> • Distorsión y expansión • Mimesis y sentido
Variable 2 - Obra “Callada como la muerte” del autor ecuatoriano Abdón Ubidia	Obra	<ul style="list-style-type: none"> - Autor - Género narrativo - Corriente literaria 	
	Estructura	<ul style="list-style-type: none"> - Interna - Externa 	

Técnicas de investigación

Con respecto a las técnicas utilizadas durante la investigación es necesario que se destaque primero la definición de lo que es la técnica, como bien afirma Arias (2012) “Se entenderá por técnica de investigación, el procedimiento o forma particular de obtener datos o información” (p. 67). Por lo cual, en la investigación realizada se emplean ciertas técnicas útiles para la recopilación de información, entre ellas podemos destacar la observación y la revisión de información documental, muy importante, ya que el proyecto es de carácter cualitativo, entre los documentos bibliográficos podemos encontrar los siguientes: libros virtuales, libros físicos,

tesinas y páginas web que fueron obtenidas de manera digital debido a la condición de salud social por la que atraviesa el país.

Técnicas e instrumentos de recolección de datos

En cuanto a los instrumentos de recolección de datos podemos distinguir el concepto según Arias (2012) “Un instrumento de recolección de datos es cualquier recurso, dispositivo o formato (en papel o digital), que se utiliza para obtener, registrar o almacenar información” (p. 68). Es decir, el instrumento que se efectúa para el desarrollo y registro de información es el computador y sus unidades de almacenaje que a su vez corresponde a la técnica de análisis documental.

CAPÍTULO IV

ANÁLISIS DE RESULTADOS

Presentación y análisis de resultados

La aplicación de la teoría estructuralista del semiólogo, ensayista y filósofo Roland Barthes traen consigo los siguientes resultados obtenidos del estudio de la obra “Callada como la muerte”.

Nivel de funciones

De acuerdo con la investigación la obra *Callada como la muerte* presenta tres núcleos, mismos que de acuerdo con la teoría estructuralista son todos aquellos aspectos relevantes de la obra, es decir, cada uno de los núcleos son aspectos que si son suprimidos alteran la historia.

Núcleos

Primer núcleo: El primer núcleo está dado por la muerte del joven argentino.

Únicamente, se acercó a la ventana para verlo deslizarse, semiagachado, a trancos largos, hacia la pared medianera y empezar a escalarla.

No había confusión posible. El pelo, la estatura, el brillo de los lentes, el saco de cuero negro.

“que resuelvan sus asuntos entre ellos”, pensó el médico y se acercó al teléfono.

Marcó el antiguo número de los Sánchez.

La voz pastosa de Moroni le contestó. El médico le advirtió lo que pasaba.

Unos minutos después escuchó dos disparos.

Las luces de algunas ventanas se encendieron.

El médico fue hasta la casa vecina y miró por entre las altas rejas. Tirado sobre el descanso estaba el muchacho.

- Gracias doctor- le dijo Moroni, al tiempo que le abría la puerta. En pantuflas y en pijama, sostenía aún la pistola.

- El médico fue hacia el herido. No estaba herido. Estaba muerto (Ubidia, 2017, p. 12-13).

Sin lugar a duda es un núcleo pues si no se hubiera producido la muerte del joven no se habrían producido los otros acontecimientos.

Segundo núcleo: Está constituido por el encuentro entre la viuda y el médico, aquí el fragmento de la obra donde se produce el encuentro:

La puerta del cuarto piso del oscuro edificio se abrió y él pudo verla por primera vez:

Menuda, los ojos celestes, la piel atezada, el pelo lacio, castaño claro, abundante y, antes que nada, el temor, el rictus el temor estampado en el rostro.

- Quisiera hablar con usted un momento – rezongó el médico.

- Yo lo he dicho todo. No sé nada más. Lo juro. Por favor, ya déjeme tranquila. Ya no sé más.

- No se trata de lo que se imagina – dijo él, en un bronco balbuceo-. En realidad, no entiendo bien por qué vine. Y tampoco quiero asustarla. Soy médico. Quise atenderlo, pero ya era inútil. Vivo al lado de la casa del señor Moroni. Yo pensé...

Desconfiada, los hombros muy juntos, una mano apretada contra el vientre, la muchacha se apartó de la puerta.

- Pase – murmuró (Ubidia, 2017, p. 22).

Sin este acontecimiento la venganza que deseaba la joven contra Moroni no podría realizarse.

Tercer núcleo: Otro aspecto fundamental de la obra que sin lugar a duda no puede ser suprimido de la obra es cuando la viuda argentina va a cobrar venganza del torturador.

El médico cerró la puerta como luchando contra la lluvia y fue hacia su maletín. Ella miró el cuerpo semi inerte de Moroni tirado en el suelo, junto a la mesa central de la sala.

El médico abrió el paño negro y ella escogió un bisturí, el mediano. Precisa, callada como la muerte, se arrodilló sobre su enemigo, acomodó, con el índice y el pulgar, el bisturí, y mientras Moroni alcanzaba a mirarla como quien mira al destino, ella empezó una breve incisión cerca del ojo izquierdo de Moroni (Ubidia, 2017, pp. 95-96).

Catálisis

Primera catálisis: Corresponden todas las acciones complementarias de un núcleo. El primer núcleo de análisis era la muerte del argentino.

Catálisis 1: La primera catálisis está constituida por la vez en que el argentino merodea en la casa de Moroni.

Lerda, casi ahogada por su propia gordura, la mujer, que solo arreglaba la casa los martes y los jueves, habló:

-Era un cobrador. Me preguntó por el vecino. “Es el señor Moroni”, le dije.

Pero no era él a quien buscaba. ¿No habrá sido un ladrón, no? No. Claro que no.

Parecía extraviarse en sus palabras. Luego añadió:

-Era también argentino.

Alto, flaco, el pelo claro, rizado, abundante, un bigote fino, los lentes redondos, siempre metido en un saco de cuero negro, el joven aquel fue visto por el médico un par de veces más, caminando por las empinadas calles de Bellavista (Ubidia, 2017, p. 11).

Esta catálisis complementa la acción del núcleo, ya que este factor ayuda que en el personaje del médico se haga una idea de quien era aquel joven que preguntaba sospechosamente por el vecino.

Catálisis 2: La llamada del médico a la casa de Moroni forma parte relevante dentro de la narración pues con este acontecimiento se produce la alerta del intruso en la casa de Moroni.

No había confusión posible. El pelo, la estatura, el brillo de los lentes, el saco de cuero negro.

“que resuelvan sus asuntos entre ellos”, pensó el médico y se acercó al teléfono. Marcó el antiguo número de los Sánchez.

La voz pastosa de Moroni le contestó. El médico le advirtió lo que pasaba.

Unos minutos después escuchó dos disparos (Ubidia, 2017, p. 12).

A pesar de ser un factor importante puede ser suprimido de la narración pues si se analiza el texto Moroni el torturador ya sabía que lo estaban asechando.

Segunda catálisis: La segunda catálisis está dada por el encuentro de la viuda con el médico.

Catálisis 1: Compuesta por la muerte del joven argentino.

El médico fue hasta la casa vecina y miró por entre las altas rejas. Tirado sobre el descanso estaba el muchacho.

- Gracias doctor- le dijo Moroni, al tiempo que le abría la puerta. En pantuflas y en pijama, sostenía aún la pistola.

- El médico fue hacia el herido. No estaba herido. Estaba muerto (Ubidia, 2017, p. 13).

Esta catálisis complementa para que el encuentro de la viuda con Moroni sea posible.

Catálisis 2: La segunda catálisis se compone por la información que el médico logra obtener de un amanuense que trabajaba en la policía.

No le costó demasiado sobornar a un amanuense – al quien había salvado la vida años atrás y al que apenas le cobraba por sus esporádicas consultas-, para que le averiguase todo lo que pudiera acerca del argentino muerto en Bellavista.

Al medio día, el amanuense le llamó al teléfono privado. Se portó como un verdadero pesquisa y quién sabe si lo era. El joven, sepultado la víspera, había venido a la ciudad un año atrás (Ubidia, 2017, p. 21)

Tercera catálisis: Corresponde al núcleo número, la muerte de Moroni.

Catálisis 1: La primera catálisis ayuda a que se realice la acción del núcleo, pues si el médico no conoce a la joven no se podría pensar en la venganza de la viuda.

La puerta del cuarto piso del oscuro edificio se abrió y él pudo verla por primera vez:

Menuda, los ojos celestes, la piel atezada, el pelo lacio, castaño claro, abundante y, antes que nada, el temor, el rictus el temor estampado en el rostro.

- Quisiera hablar con usted un momento – rezongó el médico.

- Yo lo he dicho todo. No sé nada más. Lo juro. Por favor, ya déjeme tranquila.

Ya no sé más.

- No se trata de lo que se imagina – dijo él, en un bronco balbuceo-. En realidad, no entiendo bien por qué vine. Y tampoco quiero asustarla. Soy médico. Quise atenderlo, pero ya era inútil. Vivo al lado de la casa del señor Moroni. Yo pensé...

Desconfiada, los hombros muy juntos, una mano apretada contra el vientre, la muchacha se apartó de la puerta.

- Pase – murmuró (Ubidia, 2017, p. 22).

Catálisis 2: Determinada por el deseo de venganza de la viuda por la muerte de su esposo y la de su cuñado a manos de Moroni, el torturador, pero que al final termina por obviar y deja a Moroni solo con un leve corte a la altura de su ojo.

El médico abrió el paño negro y ella escogió un bisturí, el mediano. Precisa, callada como la muerte, se arrodilló sobre su enemigo, acomodó, con el índice y el pulgar, el bisturí, y mientras Moroni alcanzaba a mirarla como quien mira al destino, ella empezó una breve incisión cerca del ojo izquierdo de Moroni (Ubidia, 2017, pp. 95-96).

Ella, observó el enorme cuerpo casi intacto, largamente, parte por parte. Luego, como metida en sí misma, murmuró:

-Lo siento, amor mío, amor mío – hablaba para sí-, perdóname pero no puedo hacerlo.

Amor mío, amor mío.

Hubo un silencio.

Luego con una voz, más bien serena, se dirigió al médico sin pronunciar siquiera la palabra favor:

-Quiero irme al hotel, tengo que madrugar. Vayámonos de acá.

Echó una última mirada al cuerpo de Moroni que empezaba a agitarse con más fuerza
(Ubidia, 2017, p. 96)

Nivel de acciones: En esta sección se procederá hacer el análisis de los personajes principales de la obra: Moroni y el Médico.

1. Muerte del argentino.

Moroni: Es un torturador argentino que abandona su país terminada la dictadura.

Sujeto: Rodolfo Moroni se presenta como un hombre de buenas raíces, pero en realidad es un torturador de la dictadura argentina, pretende comenzar una nueva vida junto a su familia. Pero no cuenta con el hecho de que un hombre desea vengarse de sus actos maliciosos, acto seguido Moroni se defiende de un posible ataque a su integridad por parte del joven que asecha su casa.

Ahora el médico lo miraba del otro lado de la mesa central, medio inclinado en el sillón de terciopelo rojo y sorbiendo lentos tragos de whisky con agua mineral.

-Le debo la vida, doctor, el tipo ese quería matarme.

- ¿Muerto? (Ubidia, 2017, p. 14)

Objeto: El objeto deseado en este acto es el de defenderse del ataque del argentino que ingresa a la casa de Moroni como un delincuente y se evidencia en los siguientes fragmentos:

La sucesión de impulsos inevitables que le atravesó el cuerpo se interrumpió de pronto, cuando alcanzó a reconocer al intruso: no encendió las luces.

No hizo ningún ruido. Ni trató de capturarlo.

Únicamente, se acercó a la ventana para verlo deslizarse, semiagachado, a troncos largos, hacia la pared medianera y empezar a escalarla (Ubidia, 2017, p. 12).

-Gracias doctor- le dijo Moroni, al tiempo que le abría la puerta. En pantuflas y en pijama, sostenía aún la pistola.

El médico fue hacia el herido. No estaba herido. Estaba muerto (Ubidia, 2017, p. 13)

Destinador - Dador: Quien hace posible que la defensa de Moroni contra el merodeador es el médico, muestra de esto es la llamada por teléfono que se realiza a la casa de Moroni, esto se ejemplifica en el siguiente fragmento:

“que resuelvan sus asuntos entre ellos”, pensó el médico y se acercó al teléfono. Marcó el antiguo número de los Sánchez.

La voz pastosa de Moroni le contestó. El médico le advirtió lo que pasaba.

Unos minutos después escuchó dos disparos (Ubidia, 2017, p. 12).

Destinatario: Quien es el que recibe los disparos de autodefensa es el argentino que merodea la casa, aquí un fragmento de ello:

El médico fue hasta la casa vecina y miró por entre las altas rejas. Tirado sobre el descanso estaba el muchacho.

- Gracias doctor- le dijo Moroni, al tiempo que le abría la puerta. En pantuflas y en pijama, sostenía aún la pistola.

- El médico fue hacia el herido. No estaba herido. Estaba muerto (Ubidia, 2017, p. 13).

Ayudante: Quien ayuda a la defensa de Moroni es el médico, esto lo hace a través de la llamada telefónica, además se muestra cuando Moroni agradece al médico y lo compromete con su testimonio a favor, a continuación, un fragmento para sustentar lo dicho:

- Gracias doctor- le dijo Moroni, al tiempo que le abría la puerta. En pantuflas y en pijama, sostenía aún la pistola.

El médico fue hacia el herido. No estaba herido. Estaba muerto.

-Era un ladrón- dijo Moroni-. Cuento con su testimonio, amigo mío.

El médico no respondió.

A la noche siguiente, recibió la previsible visita (Ubidia, 2017, p. 13).

Oponente: En este primer nivel de acción no se encuentra ningún oponente pues la acción se realiza sin ningún acto de oposición por parte de alguien.

2. Venganza de la viuda:

Viuda: Se ve en la terrible situación de sobrevivir sola con su hijo.

Sujeto: La viuda desea conseguir vengar a su esposo quien fue asesinado a manos del torturador argentino, a continuación, se presenta lo dicho en el texto:

-Él tiene que sufrir lo que tantos han sufrido por él y los suyos. Tiene que sentir lo que sintieron sus víctimas. Tiene que pagar por lo que le hizo a mi cuñado y a mi compañero.

Usted -me dijo- va a ayudarme. Es lo mínimo que puede hacer por nosotros. Igual, si no me acompaña, lo haré sola (Ubidia, 2017, p. 89).

Objeto: La muchacha quería vengarse de Moroni por todo el daño que le había ocasionado a su familia. Aquí un fragmento de lo dicho:

Antes de bajarse del auto, en cuatro frases, le contó la historia de su compañero. El también había sido torturado y a su hermano lo mataron. De repente, aquí, en Quito, reconoció en Moroni, “como se llama ahora”, a uno de sus torturadores. Lo siguió durante varios días. Lo demás para qué repetirlo (Ubidia, 2017, pp. 30-31).

Destinador - Dador: En este acontecimiento el dador es el médico pues acepta en silencio ayudar a la joven para que cobre su venganza, ya sea por bondad o porque estaba enamorado de ella. A continuación, se presenta el texto que permite argumentar lo dicho:

Usted, ya no era para ella, una persona, un ser humano; era ya un objeto, una cosa reducida a una sola actitud. Exactamente como lo fueron para ustedes sus víctimas innumerables.

Asentí en silencio y la oí decir:

-La justicia no pasa por los tribunales, la ley no pasa por la policía. Tengo que hacerlo yo misma (Ubidia, 2017, pp. 89-90).

Destinatario: El que recibe la acción es el torturador argentino, Moroni, este es víctima de la unión del médico con la joven para cobrar venganza por todo el daño causado a su familia durante la dictadura argentina.

El médico cerró la puerta como luchando contra la lluvia y fue hacia su maletín. Ella miró el cuerpo semi inerte de Moroni tirado en el suelo, junto a la mesa central de la sala.

El médico abrió el paño negro y ella escogió un bisturí, el mediano. Precisa, callada como la muerte, se arrodillo sobre su enemigo, acomodó, con el índice y el pulgar, el bisturí y mientras Moroni alcanzaba a mirarla como quien mira al destino, ella empezó una breve incisión cerca del ojo izquierdo de Moroni (Ubidia, 2017, pp. 95-96).

Ayudante: El cómplice de la joven es el médico, quien colabora a sedar a Moroni y que le habla de lo que le espera dentro de un momento, aquí un fragmento de lo dicho:

Usted Moroni, o como se llame, se equivocó desde el principio. Cometió muchos errores Moroni. Yo no vine a matarlo. Vine a hacer esto que ya he hecho: administrarle un anestésico que lo inmovilizará durante unas horas pero que lo mantendrá con la conciencia algo despierta y que le permitirá entender lo que le digo. Y luego: comprender la experiencia que

vendrá después. Una larga noche le espera. Alguien vendrá por usted y hará en su cuerpo lo que usted hizo con tantos cuerpos indefensos (Ubidia, 2017, p. 77)

Oponente: En este aspecto el único oponente que se presenta en la venganza de la joven es la misma conciencia de ella, por lo que pide disculpas a su amado, a continuación, un fragmento de esto:

Ella, observó el enorme cuerpo casi intacto, largamente, parte por parte. Luego, como metida en sí misma, murmuró:

-Lo siento, amor mío, amor mío – hablaba para sí -, perdóname, pero no puedo hacerlo.

Amor mío, amor mío.

Hubo un silencio.

Luego con una voz, más bien serena, se dirigió al médico sin pronunciar siquiera la palabra favor:

-Quiero irme ya al hotel, tengo que madrugar. Vayámonos de acá.

Echó una última mirada al cuerpo de Moroni que empezaba a agitarse con más fuerza (Ubidia, 2017, p. 96).

Por otra parte, se presenta los mapas actanciales de los dos personajes más sobresalientes en la obra que cumplen un rol fundamental en los núcleos de la obra Callada como la muerte de Abdon Ubidia.

Figura 2. Matriz actancial: Moroni

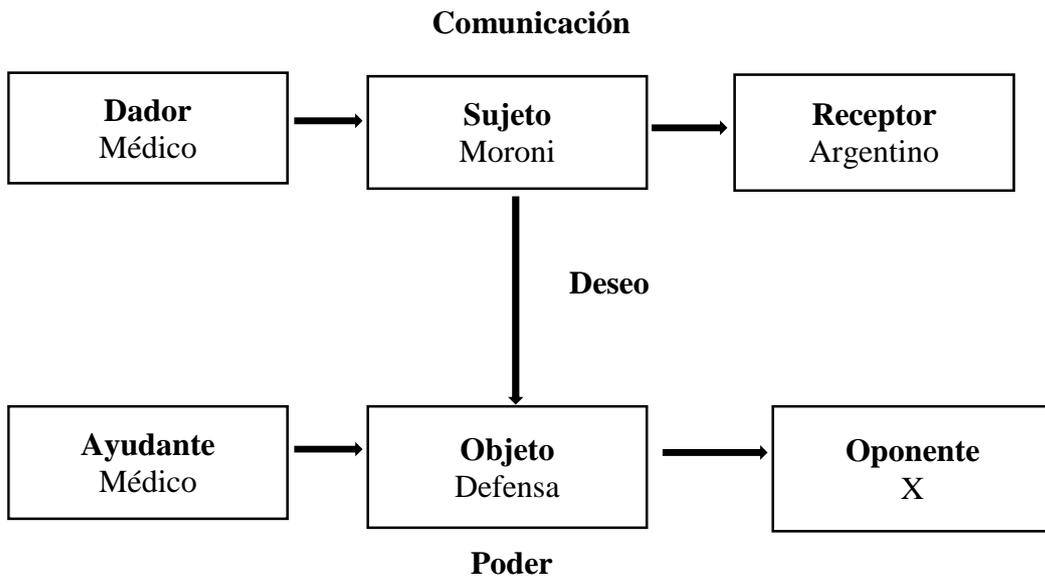


Figura 2: Matriz actancial Moroni

Fuente: A.J. Greimas. Citado en (Maroto, 2010, diapositiva 50).

Elaborado por: Vanessa Toapanta

Figura 3. Matriz actancial: Viuda

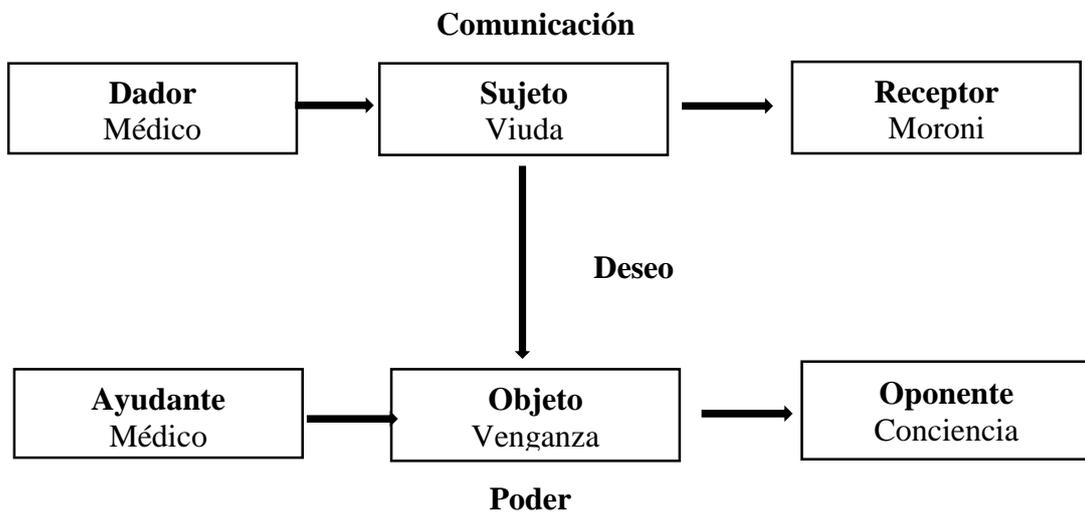


Figura 3: Matriz actancial Viuda

Fuente: A.J. Greimas. Citado en (Maroto, 2010, diapositiva 50).

Elaborado por: Vanessa Toapanta

Nivel de narración:

Como persona: Las acciones que están siendo contadas son por el personaje principal de la acción, en el siguiente fragmento se encuentra este tipo de narrador:

Bueno, doctor- parece que el momento del duelo ha llegado. Dos hombres solos sin familia ni esperanza y cada uno con medio siglo a cuestas. Entre los dos somos centenarios, amigo. Casi cómico ¿verdad? Que fácil sería para mí cazarlo como a un conejo (Ubidia, 2017, p. 73).

Como consciencia total: El narrador es el que conoce todo acerca de los personajes, aquí unos fragmentos de ello:

La muchacha calló. Luego le pidió que la llevara a casa.

Antes de bajarse el auto, en cuatro frases, le contó la historia de su compañero. Él también había sido torturado y a su hermano lo mataron. De repente, aquí, en Quito, reconoció en Moroni, “como se llama ahora”, a uno de sus torturadores. Lo siguió durante varios días. Lo demás para que repetirlo (Ubidia, 2017, p. 30-31).

Era imposible no percibir esa humedad que impregnaba el ambiente.

Los dos la percibieron.

El médico no giró la cabeza hacia la muchacha cuando escuchó sus primeros sollozos.

Temía verla. Pero no lo hizo.

Y en aquel momento, todo el llanto reprimido de ella estalló violento, mientras le preguntaba que si él aún tenía vida cuando lo encontró, que en qué posición estaba, que si pudo haberse salvado, que si alcanzó a decir algunas palabras, que cuál fue el disparo mortal,

que cómo se lo llevaron, que si aún tenía vida, que si alcanzó a pronunciar unas palabras: una sucesión interminable de las mismas preguntas que no admitían las mismas respuestas (Ubidia, 2017, pp. 30-40).

Discusión de resultados

La obra *Callada como la muerte de Abón Ubidia* es un exponente de la literatura ecuatoriana de nuestro siglo, pues en esta se ve reflejado aspectos fundamentales que no son tomados en cuenta por otros autores, el primer punto está dado por la naturaleza que presenta el ser humano en sus condiciones de supervivencia ante el mismo ser humano, el segundo factor es aquel que muestra una combinación de narradores, para descubrir estos elementos nos servimos de la teoría de Roland Barthes, esta combinación narratológica realza todo el contenido de los eventos, personajes y temática de la obra.

La obra además de ser exponente de la literatura por su temática, se destaca por su abordaje narrativo en capítulos cortos, es decir, los capítulos con más contenido cuentan con máximo cinco hojas y el capítulo con menos contenido tiene una carilla. Estos capítulos alternan el narrador, esto es más evidente en los capítulos últimos de la novela.

El análisis propuesto por Barthes brinda una concepción mucho más amplia y comprensiva de la temática planteada en la obra, es decir, los núcleos encontrados en la narración son el primer paso para estructurar el análisis que es objeto de investigación, a su vez, cada uno de ellos son complementados con las catálisis que contribuyen a la idea. Además, la propuesta estructural se complementa con el nivel de acciones que ayuda a determinar de manera más amplia el desarrollo de los personajes durante todo el proceso narrativo, de ahí que se pueda realizar la matriz actancial de la obra, en la investigación se obtuvo dos matrices de los personajes que marcan relevancia en el relato.

También, se puede visualizar que el nivel de narración con el análisis estructural fundamenta la magnificencia de Ubiia al combinar dos tipos de narradores con los que se puede apreciar de distinta forma la temática, con esto podemos destacar que el análisis estructural permite comprender ampliamente el mensaje que pretende comunicar el autor.

Por otro lado, en la investigación se encuentra las tres aristas propuestas por Barthes que son: el mensaje netamente lingüístico, la denotación y la connotación, en cuanto al primer punto la obra cumple con las características gramaticales y ortográficas. El segundo aspecto que se relaciona con el mensaje lingüístico comprende el significado denotativo ya que con éste se establecen los significados de manera global. El último punto se adecúa al pensamiento y la concepción del lector, la connotación, misma que en la obra de Abón Ubidia es importante de resaltar, ya que existen aspectos muy relevantes como es el del Título de la obra que puede comprenderse de distintas formas.

Con respecto a los signos en la obra Callada como la muerte, hallamos los signos culturales, debido a que se presentan dos realidades, la realidad de la cultura argentina y la ecuatoriana donde se pueden identificar signos muy importantes dentro de la personalidad de cada uno de los personajes, en otras palabras, los signos culturales se ven durante la narración del personaje del médico y del argentino torturador. Aquí se sustenta que el análisis propuesto por Barthes es importante para resaltar el verdadero significado de la obra.

Con relación al metalenguaje, la obra esta dentro del concepto, ya que ésta permite explicar una realidad mediante un lenguaje objeto, es decir, la obra en su totalidad sirve de explicación de la realidad vivida en la Argentina, ya que la narración se centra en la venganza que busca una familia argentina radicada contra un fugitivo torturador de su nación. De ahí que, la obra sirva como función metalinguística.

En definitiva, lo que se ha mencionado sobre la obra Callada como la muerte de Abdón Ubidia resalta lo importante de la expansión de su contenido, pues fomenta una criticidad sobre su temática, estos temas son importantes de tratar ya que dan pie al descubrimiento de lo que es capaz de hacer el ser humano, es decir, hasta que límite es capaz de llegar el hombre, además, la aplicación de la teoría de Barthes da pauta a que el contenido temático sea mucho más fácil de analizar y comprender.

CAPÍTULO V

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

Conclusiones

- El análisis estructural del relato según Roland Barthes es adecuado para obtener una mayor visión lingüística y paralingüística sobre la obra “Callada como la muerte” donde se evidencian varios elementos que son catalogados como bases semióticas para un estudio a profundidad. Además, los tres elementos básicos que conforman el relato, es decir, las funciones, acciones y narración se complementan para proponer una idea central y verdadera del texto.

- El relato “Callada como la muerte” contiene tres funciones cardinales y seis funciones catálisis, las cuales son el “esqueleto literario” de la obra. Cada una de las funciones están conformadas por actantes principales y secundarios. Los agentes narrativos que determinan las acciones fundamentales de la narración son Moroni y la Viuda. A través de estos personajes se puede apreciar el núcleo narrativo del texto y el mensaje implícito del autor.

- La situación del relato “Callada como la muerte” engloba aspectos históricos y ficticios a la vez, al mismo tiempo, se presentan los límites de la moral y la ética, los cuales salen a la luz a través de las acciones realizadas por los personajes principales. Igualmente, el autor quiere dejar una reflexión en el lector sobre la importancia de actuar con prudencia y sin venganza alguna a pesar de las circunstancias vividas; finalmente, el escritor da pie a la interrogante de saber hasta dónde son capaces los individuos de conocer sus límites.

Recomendaciones

- Es necesaria la aplicación del análisis del relato según la teoría estructuralista propuesta por Roland Barthes en obras literarias, debido a que abarca un íntegro estudio del texto. Además, esta teoría brinda la facilidad de análisis e interpretación de los núcleos de la narración que conforman la idea base o central del relato. Al mismo tiempo, la teoría semiótica estructuralista refuerza la actitud crítica y reflexiva del lector.

- Es importante que el análisis de la obra “Callada como la muerte” se agrupen en elementos pertinentes que ayuden a fomentar el nivel de lectura crítico-social de las personas, en cuanto al comportamiento del ser humano y sus limitaciones morales. Además, estos elementos analizados según la teoría semiótica estructuralista propuesta por Barthes, podría considerarse como una proposición académica en el ámbito de la lengua y la literatura para el análisis de obras literarias.

- Esta debería ser trabajada en las instituciones educativas ecuatorianas debido a la temática que aborda, donde el lector se siente parte del escrito y se convierte en otro actante del relato. Asimismo, sería importante destacar la situación que se vive día a día en todo contexto, la crueldad y violencia que pasan muchos individuos en sus diversas actividades cotidianas dan pie a la reflexión de dicha obra. Por lo que todos los estudiantes de educación media y bachillerato deberían considerar este tipo de análisis para dar valor a la Literatura ecuatoriana y su valor social.

CAPÍTULO VI

PROPUESTA: ENSAYO



UNIVERSIDAD CENTRAL DEL ECUADOR

FACULTAD DE FILOSOFÍA, LETRAS Y CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

CARRERA DE PEDAGOGÍA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA

**Crítica literaria según la teoría estructuralista de Roland Barthes en la novela *Callada*
como la muerte del escritor ecuatoriano Abdón Ubidia.**

AUTOR: Toapanta Chancusi Vanessa Alexandra

TUTORA: MSc. Nelly Carrillo

Quito, 2021

La crítica literaria conlleva un análisis profundo de una determinada obra intelectual. Los críticos literarios pretenden determinar qué sentido tiene un escrito y cuáles pueden ser sus significados según el tiempo y lugar de realización. Así, Middleton (2014) menciona “el crítico se preocupa por alcanzar un ideal de definición. Si no puede legislar para la república de las letras, y determinar el sentido en que deben emplearse los términos de la crítica, pueden tratar de descubrir y distinguir los sentidos en que se emplean” (p. 13). Por ende, la crítica literaria no solo permite dar un comentario acerca de una determinada obra, sino, pretende explicar el lado pragmático de un texto.

Es aquí donde Roland Barthes, gracias a la teoría estructuralista, emplea una nueva perspectiva de estudiar y analizar las obras literarias. Existen tres niveles que Barthes menciona en su libro *Introducción al análisis estructural de los relatos* (1970), estos son: “Narración”, “Acción” y “Funciones”. En la narración se puede comprender el discurso y las relaciones que existen entre los actos que se dan dentro del texto. La acción, ayuda a analizar de manera holística los actantes y su posición dentro del relato, no en el aspecto psicológico o implícito, sino las acciones que son más claras y evidentes. Finalmente, las funciones son los elementos más imprescindibles para un buen análisis literario de una obra. Cabe destacar que existen dos tipos de funciones, las distribucionales y las integradoras. Sin embargo, las distribucionales son las que dan el realce y el sentido puro al escrito. Las funciones distribucionales se subdividen en cardinales y catálisis. Los elementos cardinales son los núcleos que dan forma y coherencia al escrito y que sin ellos no tendría sentido la narración, por otro lado, las funciones catálisis son los segmentos narrativos que complementan a los núcleos, también se los conoce como secuencias del texto (Barthes, 1970).

El estilo literario va de la mano con la crítica literaria, ya que una persona puede determinar si “x” obra pertenece a un autor según el estilo. Ante esto, Middleton expresa

“(…) estilo significa esa individualidad de expresión gracias a la cual reconocemos a un escritor” (pág. 16). Por eso, es importante mencionar que Barthes, no solo quería expresar un estudio simple de la estructura del relato, sino, buscar qué elementos se interconectan entre el autor y el lector. Pero, esto solo puede darse sin que exista comentarios subjetivos, ya que la crítica literaria debe basarse en componentes claros, objetivos y reales. Sin embargo, es complejo apreciar que la literatura tenga hechos objetivos, empezando por la simple razón que la literatura en sí es un arte. A pesar de lo mencionado, Middleton pretende explicar un arte objetivo de la siguiente manera “cuando nos las habemos con el arte objetivo del dramaturgo o el novelista, atendemos, quizás, primero al giro de sus frases y después a la peculiaridad de su visión” (p. 17).

Un estilo literario se aplica de manera efectiva cuando el autor de la obra muestra tanto el lado ideal como real de las cosas. En otras palabras “el estilo es una fusión completa de lo universal y lo personal” (p. 20). Pero un estilo tiene tres connotaciones que permite al lector entender mejor la labor que realiza un escritor, en primer lugar, el estilo “como peculiaridad personal”, segundo, “como técnica de expresión” y tercero, “como la más alta conquista de la literatura” (p. 20). Ahora bien, en la obra *Callada como la muerte* existe la aplicación de los tres tipos de estilo por parte de Abdón Ubidia. Por eso, este autor se lo denomina “el escritor de la ciudad” (Sandoval, 2018) ya que en sus escritos toma tanto el mundo literario o de fantasía y los combina con hechos históricos o reales. El relato *Callada como la muerte*, cae en este mismo estilo, debido a la temática que aborda su narración, como lo es, el asunto de la dictadura argentina.

En cuanto a la obra *Callada como la muerte*, podemos distinguir que los aspectos propuestos por Barthes han jugado un papel fundamental en el estudio de los elementos implícitos que el autor Abdón Ubidia brinda en cada una de las escenas de la obra, siendo así que, las funciones encontradas en este análisis literario cumplen con cada significación

que establece esta teoría y que pretende hacer de la lectura de una obra, algo mucho más profundo y fácil de comprender.

Esta obra cuenta la venganza que una muchacha pretende obtener con la ayuda de un médico a quien la soledad y la depresión lo consumen tras un divorcio difícil, toda esta historia ocurre en el Quito de 1983 en medio de una tormentosa noche de invierno. El médico tras realizar una llamada a la casa de su nuevo vecino argentino escucha el disparo de un arma, este corre apresurado y se encuentra con un joven sin signos vitales a quien su vecino Moroni, le arrebató la vida, pues creía que era un criminal que pretendía entrar a su casa y destruirle su vida actual.

Este acontecimiento hace que el médico quiera investigar acerca de su vecino ya que tenía comportamientos algo extraños y que evidentemente ocultaba algo malo. El médico tras un encuentro con la viuda del muchacho asesinado por Moroni descubre que su vecino es un torturador que asesinó a muchas personas en su país natal y que aquel joven desafortunado quería cobrar venganza. Es así que el médico desafía sus creencias y va más allá de su ética y ayuda a la viuda a enfrentarse a Moroni.

Una vez listos para el cometido la viuda toma un bisturí que le es ofrecido por el médico, ella hace una incisión en el ojo de Moroni, pero se detiene y deja a un lado su deseo de venganza y pide al médico que la lleve a su hotel y así lo hizo. Una vez de regreso a su casa, el médico oye un disparo en la casa de su vecino y sabe que esta vez el disparo tuvo un objetivo.

Con lo que la nos muestra la narración, es necesario interpretar el estilo literario que el autor presenta en esta obra y que claramente ha sido muy promulgado en varias obras más, es decir, Ubidia resalta a la ciudad de Quito. Callada como la muerte describe los climas que se viven en la capital haciendo que el lector sienta cada una de esas escenas y viva el relato

mucho más fuerte, pues es tal su talento artístico en la literatura que logra hacer que el lector se ambiente a un clima lluvioso o cálido cuando en la realidad es lo opuesto.

Esta obra es la genialidad de cómo el autor pretende “desenmascarar” la moralidad y los límites de una persona, es decir, los instintos ocultos en el interior del ser, en otras palabras, muestra la capacidad que tiene el ser humano para realizar acciones que están fuera de los límites de la concepción de la sociedad, así, la obra muestra la liberación, la experimentación de los sentidos y los alcances de la malicia o justicia que un ser humano puede alcanzar según las circunstancias que se presentan a su alrededor.

Los personajes que son fundamentales y que rompen el estilo cotidiano y moral son el médico y Moroni, el torturador, estos actantes son evidencia de que las personas juegan hasta el final para descubrir la capacidad que tiene el hombre para cumplir con el deseo de saciar la curiosidad de los límites del ser humano y así encontrar y renovar el sentido de la vida.

Es fundamental que se establezca que tanto el factor de la muerte y el de la moralidad son parte importante en el relato, pues cada uno de estos aspectos son temas centrales que el autor trata de resaltar en el transcurso de la narración, ya que en gran medida de los capítulos, se menciona alguna escena en la que la muerte está presente, y por ende, la moralidad de la persona está colgando de un hilo, debido a que cada una de estas muertes están de cierta forma justificadas por algún motivo en el diálogo de los personajes.

Tomando en cuenta todo lo manifestado, no cabe duda que un análisis literario desde el enfoque estructuralista de la teoría de Barthes, es imprescindible aplicar a una obra intelectual. Más allá del estilo de cada autor, el lenguaje literario comprende elementos que son hasta cierto punto, complejos de analizarlos, por eso, se recomienda utilizar un análisis estructuralista, para entender no solo la idea de la obra, sino ir más allá de lo objetivo y comprender el mensaje original que el autor quiere transmitir. La literatura como arte, es un

elemento clave para el desarrollo intelectual de los individuos, sin embargo, si no se sabe analizar, detallar y comprender el mensaje del texto, esta rama artística se convertirá en un plano de aburrimiento e información obsoleta. Además, el relato *Callada como la muerte*, es un texto “completo” en lo que engloba aspectos literarios, donde los niveles que aporta la teoría de Barthes, se pueden ver manifestados de manera no tan clara, pero sí de gran relevancia dentro de la narración. Finalmente, la literatura ecuatoriana, la teoría estructuralista de Barthes y el estilo literario de Abdón Ubidia, se interconectan y se transforman en un análisis literario completo y analítico, donde la crítica entendida en la materia, queda pendiente a más estudios relacionados a esta temática, donde las respuestas sobran, pero las interrogantes faltan.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Alvarado, R. (2019). *Semiótica I*. Cuenca: Facultad de Artes.
- Arias, F. G. (2012). *El proyecto de investigación - Sexta Edición*. Caracas: Editorial Epistem.
- Arias, F. G. (2012). *Introducción a la metodología científica*. Caracas: EPISTEME, C.A.
- Barthes, R. (1964). Retórica de la imagen. En R. Barthes, *Elementos de semiología* (págs. 1-14). París: Du Seuil. Obtenido de Facultad de Artes - Universidad de la Plata Web Site.
- Barthes, R. (1970). Introducción al análisis estructural de los relatos. En *Análisis estructural del relato* (pág. 10). Buenos Aires: Tiempo Contemporáneo.
- Broden, T. F. (Diciembre de 2015). *Scielo*. Obtenido de Scielo:
http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1665-12002015000200010
- Colicheo, C. (s.f.). *Retórica de la imagen*. Recuperado el 30 de Noviembre de 2020, de Helmuthsteil Web site:
http://www.helmuthsteil.com/uploads/9/4/2/6/9426549/reto%CC%81rica_de_la_imagen.pdf
- RAE. (20 de Octubre de 2020). *Real Academia Española*. Obtenido de <https://dle.rae.es/relato>
- Reinoso, P. (2018). *Dominio Lingüístico*. Quito: Vinculación con la sociedad.
- Romo, P. (10 de Agosto de 2010). *Análisis de Textos Narrativos*. Quito, Pichincha, Ecuador.
- Ruiza, M., Fernández, T., & Tamaro, E. (29 de octubre de 2004). *Biografías y vida*. Obtenido de Biografías y vida: <https://www.biografiasyvidas.com/biografia/t/todorov.htm>
- Sampieri, R. H. (2014). *Metodología de la Investigación*. México D.F.: Interamericana Editores S.A.

Strauss, L. (1970). Introducción al análisis literario. En *Análisis estructural de los relatos* (pág. 10). Buenos Aires: Tiempo Contemporáneo.

Ubidia, A. (2012). Callada como la muerte. *Kipus*, 156-157.

Ubidia, A. (2017). *Callada como la muerte*. Quito: Eskeletra.